



## Mitra® Microsample Collection Kit (RUO)

### IMPORTANT – Read the entire instructions before use!

These instructions apply to the following Mitra® Device configurations:

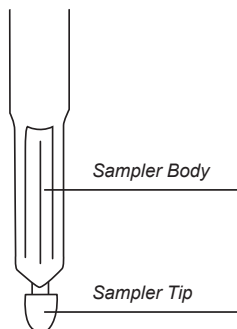
- Microsample Collection Kit

### Intended Use:

The Microsample Collection Kit is a single-use non-sterile procedure pack intended for the collection, storage and transport of capillary whole blood specimens of specified volume using the contents of the collection kit for Research Use Only (RUO).

### Device Description:

The intended user is a healthcare professional or a layperson (including use with pediatric population). The blood sample is typically taken through a prick in the fingertip using a lancet. The VAMS® sampler tip (contained within the Mitra Device) is gently applied to the drop of blood on the fingertip



until the entire sampler tip turns red indicating a volumetric sample (10, 20, or 30  $\mu$ L depending on the device being used) has been collected. This process is repeated for each sampler tip in the device. Once all sampler tips (one (1), two (2), three (3), or four (4) depending on the device being used) have been filled, the device outer housing is clicked closed to secure the sample(s).

### Materials Provided:

- Mitra Device
- Specimen Bag with Desiccant
- Sample ID Barcode
- Lancet (x2 or x4)
- Gauze (x1 or x2)
- Bandage (x2 or x4)
- Plastic Shipping Envelope

### Product Specifications:

- Sample Type: Dried Whole Blood
- Formats/Configurations: Collection Kit
- Sample Volume: 10, 20, or 30  $\mu$ L
- Substrate: Hydrophilic porous polymer
- Volumetric Precision (%RSD):  $\leq 5\%$
- Typical sampling event (per sampling tip size): 8 sec (10, 20  $\mu$ L) – 12 sec (30  $\mu$ L)
- Number of Samples Collected: Up to 4 (depending on Device used)
- Shelf Life: Refer to expiry date on product label

- Device Storage: Up to 30°C
- Sample Storage: The guidelines for sample storage are analyte dependent and will need to be determined by device end-user

## Warnings and Precautions:

- Single use only for a single individual.
- Do not use after expiration date.
- For external use only.
- Devices should be transported/mailed to the analytical laboratory, and appropriate documentation maintained according to local regulations and the analytical laboratory procedures and policies.
- Do not use if device packaging has been opened or damaged.
- Laboratories must validate use of product for their specific assay.
- Observe universal biological risk precautions.
- All used materials with blood residues must be handled and disposed of safely in accordance with local regulations.
- Any serious incident in relationship with the Mitra Microsample collection kit should be reported as soon as possible to Trajan Scientific and Medical ([neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com)) and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

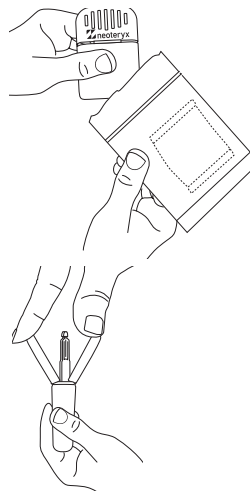


**WATCH –**  
Instructional videos at  
[www.neoteryx.com/collect](http://www.neoteryx.com/collect)  
or scan the QR code  
to access.

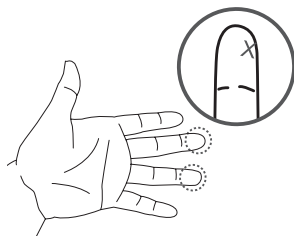
- Please reach out to [neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com) in case of multiple under-sampling events

## Instructions for Sampling:

1. Unpack and prepare your kit contents:
  - a. Tear open specimen bag.
  - b. Remove device from specimen bag.  
**IMPORTANT – Leave the desiccant in the specimen bag!**
  - c. Open the device by pulling tabs on device apart from each other until the two flaps are folded downwards. **NOTE:** Do NOT remove sampler tips from sampler bodies. Do NOT remove sampler bodies from device.
  - d. Twist off lancet caps.
  - e. Unwrap gauze.
  - f. Unpeel back of bandages.
2. **Wash hands** with warm, soapy water. Dry hands.
3. **Warm your hands** by rubbing them together. You may also warm your hands by walking, jumping, or any other method you prefer. **Warming your hands is IMPORTANT for good blood flow.**



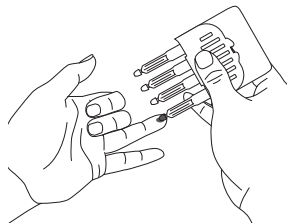
4. **Select the finger you will use to collect the blood sample.** See illustration for recommended locations off-center of finger midline.



5. **Prick your finger** by laying hand on a hard surface. Position the lancet on the chosen location. Apply firm pressure to end of lancet until a click is heard.
6. **Wipe away first blood drop with the gauze.** A blood drop may take up to 20 seconds to form. If needed, gently massage pricked finger upward until drop forms.

7. **Touch sampler tip to surface of blood sample.**

Watch sampler tip turn FULLY red as it absorbs the blood, count 2 seconds, and remove from blood. It is OK to apply the sampler tip to the blood drop several times to fill until no white is visible.

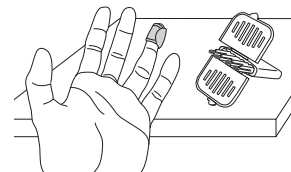


**IMPORTANT!**

- **Do NOT fully submerge the sampler tip in blood.**
- **Sampler tip should always point downward towards floor as illustrated.**
- **Do NOT drip blood onto the sampler tip.**

8. Repeat step 7 with remaining samplers in device. Device will contain one (1), two (2), three (3), or four (4) samplers depending on device format received.
9. Check the sampler tips (see Figure 1). Upon successful sampling, the entirety of each sampler tip should be colored red with no white visible.

10. **Set device down** on hard surface and apply bandage to your finger.



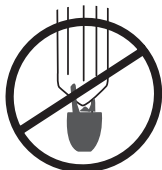
If you experience excessive bleeding after collection, apply pressure and contact your healthcare provider immediately.

11. **Close device** by lifting the flaps to meet at the top. Press together until a click is heard.
12. **Insert device** into the specimen bag and seal shut. **Ensure the desiccant is still in the bag.**
13. **Insert specimen bag** into plastic shipping envelope. Ensure a pre-addressed label is affixed to mailing envelope. Send to lab for processing as instructed.



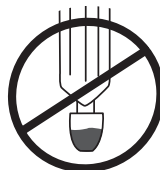
14. **Dispose of the lancet** by enclosing it in the plastic pouch that contained the lancets, seal it and trash it in a bin. Do not dispose the lancet in a recycling bin.

## Ensure sampler tips are filled correctly.



Over-sampling occurs when:

1. Blood is dripped onto the sampler tip from above.
2. The entire sampler tip is submerged in a large blood drop formed on the fingertip.



Under-sampling occurs when:

1. The sampler tip is removed from the blood too soon. Touch tip to blood until no white remains.
2. Blood flow stops. If this happens, repeat steps 3-7 with same tip until it turns fully red.
3. Refer to Warnings and Precautions section in case of multiple under-sampling events.



Correctly sampled

Figure 1

**For further assistance, please  
do not hesitate to contact us:  
[neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com)**

Specifications are subject to change.

Neoteryx®, Mitra® and VAMS® are registered trademarks  
owned by Trajan Scientific Australia Pty Ltd.

## Sada pro odběr mikro vzorků Mitra® (sada pro proceduru)

**DŮLEŽITÉ – před použitím si přečtete celý návod!**

Tento návod se vztahuje na následující konfigurace zařízení Mitra®:

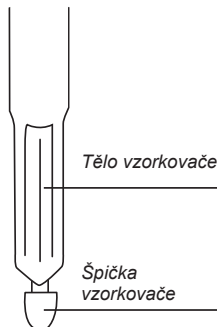
- Sada pro odběr mikro vzorků

### Zamýšlené použití:

Sada pro odběr mikro vzorků je jednorázová nesterilní souprava určená k odběru, skladování a přepravě kapilárních vzorků plné krve o stanoveném objemu pomocí obsahu sady pro odběr vzorků určeného výhradně pro výzkumné účely (RUO).

### Popis zařízení:

Určeným uživatelem je zdravotnický pracovník nebo laik (včetně použití u pediatrické populace). Krevní vzorek se obvykle odebírá vpichem do prstu pomocí lancety. Špička odběrového zařízení VAMS® (součástí zařízení Mitra) se jemně přiloží na kapku krve na konečku prstu, dokud se celá špička odběrového zařízení



nezbarví do červena, což znamená, že byl odebrán objemový vzorek (10, 20 nebo 30  $\mu$ l v závislosti na použitém zařízení). Tento proces se opakuje pro každou špičku vzorkovače v zařízení. Jakmile jsou všechny špičky vzorkovače (jedna (1), dvě (2), tři (3) nebo čtyři (4) v závislosti na použitém zařízení) naplněny, vnější kryt zařízení se zacvakne, aby se vzorek nebo vzorky zajistily.

### Dodané materiály:

- |                                   |                             |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| • Zařízení Mitra                  | • Lanceta (2x nebo 4x)      |
| • Sáček na vzorky s vysoušedlem   | • Gáza (1x nebo 2x)         |
| • Identifikační čárový kód vzorku | • Obvaz (2x nebo 4x)        |
|                                   | • Plastová přepravní obálka |

### Specifikace produktu:

- Typ vzorku: Sušená plná krev
- Formáty/konfigurace: Sada pro odběr
- Objem vzorku: 10, 20 nebo 30  $\mu$ l
- Substrát: Hydrofilní porézní polymer
- Objemová přesnost (%RSD):  $\leq 5\%$
- Typická doba odběru vzorku (podle velikosti špičky pro odběr vzorků): 8 sekund (10, 20  $\mu$ l) – 12 sekund (30  $\mu$ l)
- Počet odebraných vzorků: Až 4 (v závislosti na použitém zařízení)
- Doba použitelnosti: Viz datum expirace na štítku

produktu

- Skladování zařízení: Do 30 °C
- Skladování vzorků: Pokyny pro skladování vzorků závisí na analyzované látce a musí být stanoveny koncovým uživatelem zařízení

## Upozornění a opatření:

- Pouze pro jednorázové použití jednou osobou.
- Nepoužívejte po uplynutí data expirace.
- Pouze k zevnímu použití.
- Zařízení je třeba přepravit/zaslat poštou do analytické laboratoře a je třeba vést příslušnou dokumentaci v souladu s místními předpisy a postupy a zásadami analytické laboratoře.
- Nepoužívejte, pokud byl obal zařízení otevřen nebo poškozen.
- Laboratoře musí ověřit použití produktu pro konkrétní test.
- Dodržujte všeobecná opatření týkající se biologického rizika.
- Veškerý použitý materiál se zbytky krve musí být bezpečně zpracován a zlikvidován v souladu s místními předpisy.
- Jakýkoli závažný incident související se sadou pro odběr mikro vzorků Mitra je třeba co nejdříve nahlásit společnosti Trajan Scientific



**PODÍVEJTE SE – na**  
instruktážní videa na [www.neoteryx.com/collect](http://www.neoteryx.com/collect) nebo  
naskenujte QR kód pro  
přístup.

and Medical ([neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com)) a příslušnému orgánu členského státu, kde se pacient a/nebo uživatel nachází.

- V případě opakovaného nedostatečného odběru vzorku se prosím obraťte na [neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com).

## Pokyny pro odběr vzorků:

1. Rozbalte a připravte obsah sady:

a. Roztrhněte sáček na vzorky.

b. Vyjměte zařízení ze sáčku na vzorky.

**DŮLEŽITÉ – vysoušedlo nechte v sáčku na vzorky!**

c. Otevřete zařízení tak, že zatáhnete za úchyty na zařízení, dokud se obě klapky nesklopí dolů. **POZNÁMKA:** NEODSTRAŇUJTE špičky vzorkovače z těla vzorkovače. NEODSTRAŇUJTE těla vzorkovače ze zařízení.

d. Odšroubujte uzávěry lancet.

e. Rozbalte gázu.

f. Odlepte zadní stranu obvazů.

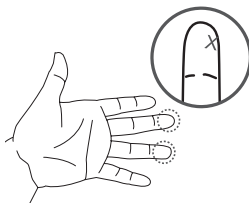
2. **Umyjte si ruce** teplou mýdlovou vodou. Osušte si ruce.

3. **Zahřejte si ruce** třením o sebe. Ruce si můžete zahřát také chůzí, skákáním nebo jakýmkoli jiným způsobem, který vám vyhovuje.



**Zahřátí rukou je DŮLEŽITÉ  
pro dobrý průtok krve.**

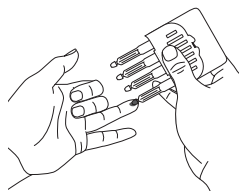
4. **Vyberte prst, který použijete** k odběru vzorku krve. Viz ilustrace doporučených míst mimo střed prstu.



5. Položte ruku na tvrdý povrch a **píchněte se do prstu**. Umístěte lancetu na zvolené místo. Pevně zatlačte na konec lancety, dokud neuslyšíte cvaknutí.

6. **Otřete první kapku krve gázou**. Vytvoření kapky krve může trvat až 20 sekund. V případě potřeby jemně masírujte píchnutý prst směrem nahoru, dokud se nevytvoří kapka.

7. **Dotkněte se hrotem vzorkovače povrchu vzorku krve**. Sledujte, jak se špička vzorkovače při absorpci krve zcela zbarví do červena, počkejte 2 sekundy a vyjměte ji z krve. Špičku odběrového zařízení můžete přiložit ke kapce krve několikrát, dokud není vidět žádná bílá barva.



**DŮLEŽITÉ!**

- Špičku vzorkovače **NEPONOŘUJTE** do krve celou.
- Špička vzorkovače by měla být vždy **nasměrována dolů k podlaze**, jak je znázorněno na obrázku.
- Na špičku vzorkovače **NEKAPEJTE** shora.

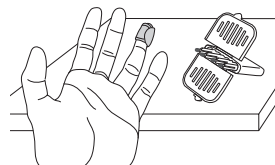
8. Opakujte krok 7 se zbývajícými vzorkovači v zařízení. Zařízení bude obsahovat jeden (1), dva (2), tři (3) nebo čtyři (4) vzorkovače v závislosti na formátu přijatého zařízení.

9. Zkontrolujte špičky vzorkovače (viz obrázek 1). Po úspěšném odběru vzorků by měla být celá špička každého vzorkovače zbarvena červeně, aniž by byla viditelná bílá barva.

10. **Položte zařízení** na tvrdý povrch a nalepte si na prst náplast.



Pokud po odběru dojde k nadměrnému krvácení, přitlačte na místo vpichu a okamžitě kontaktujte svého lékaře.



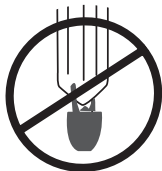
11. **Zavřete zařízení** zvednutím klapek tak, aby se setkaly v horní části. Stiskněte je k sobě, dokud neuslyšíte cvaknutí.

12. **Vložte zařízení** do sáčku na vzorky a utěsněte jej. Ujistěte se, že je vysoušedlo stále v sáčku.

13. **Vložte sáček na vzorky** do plastové přepravní obálky. Ujistěte se, že na přepravní obálce je připevněn předem vyplněný štítek. Odešlete obálku do laboratoře ke zpracování podle pokynů.

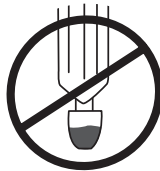


## Ujistěte se, že jsou špičky vzorkovače správně naplněny.



K nadměrnému odběru vzorků dochází v těchto případech:

1. Při odběru krve jejím kapáním na špičku vzorkovače shora.
2. Pokud je do velké kapky krve vytvořené na konečku prstu ponořena celá špička vzorkovače.



K nedostatečnému odběru vzorků dochází v těchto případech:

1. Pokud je špička vzorkovače vyjmuta z krve příliš brzy. Dotkněte se špičkou krve, dokud nebude vidět žádná bílá barva.
2. Tok krve se zastaví. Pokud k tomu dojde, opakujte kroky 3–7 se stejnou špičkou, dokud se úplně nezbarví do červena.
3. V případě opakovaného nedostatečného odběru vzorku si přečtěte část Varování a bezpečnostní opatření.



Správně odebraný vzorek

Obrázek 1

14. **Lancetu zlikvidujte** tak, že ji vložíte do plastového sáčku, ve kterém byla dodána, uzavřete jej a vyhodíte do odpadkového koše. Lancetu nevyhazujte do koše na recyklovatelný odpad.

**Pokud potřebujete další pomoc, neváhejte nás kontaktovat: [neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com)**

Specifikace se mohou změnit.

Neoteryx®, Mitra® a VAMS® jsou registrované ochranné známky společnosti Trajan Scientific Australia Pty Ltd.

## Mitra® Mikroproben-Entnahmekit (RUO)

### WICHTIG – Lesen Sie die gesamte Anleitung vor dem Gebrauch!

Diese Anleitung gilt für die folgenden Mitra®-Gerätekonfigurationen:

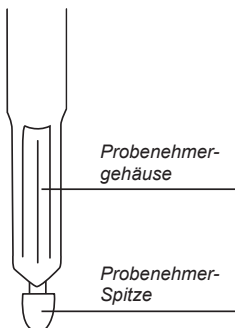
- Mikroproben-Entnahmekit

### Verwendungszweck:

Das Mikroproben-Entnahmekit ist ein unsteriles Einweg-Entnahmekit, das für die Entnahme, die Lagerung und den Transport von kapillaren Vollblutproben eines bestimmten Volumens unter Verwendung des Inhalts des Entnahmekits nur für Forschungszwecke (RUO) bestimmt ist.

### Gerätebeschreibung:

Der vorgesehene Nutzer ist eine medizinische Fachkraft oder ein Laie (einschließlich der pädiatrischen Bevölkerung). Die Blutprobe wird normalerweise mit einer Lanzette durch einen Stich in die Fingerspitze entnommen. Die VAMS®-Probeentnahmespitze (im Mitra-Gerät enthalten) wird vorsichtig auf



den Blutropfen auf der Fingerspitze angewendet, bis die gesamte Probenentnahmespitze rot wird, was zeigt, dass eine volumetrische Probe (10, 20 oder 30 µL je nach verwendetem Gerät) entnommen wurde. Dieser Vorgang wird für jede Probeentnahmespitze im Gerät wiederholt. Wenn alle Probeentnahmespitzen (je nach verwendetem Gerät eine (1), zwei (2), drei (3) oder vier (4)) gefüllt sind, wird das Außengehäuse des Geräts zur Sicherung der Probe(n) mit einem Klickgeräusch geschlossen.

### Zur Verfügung gestellte Materialien:

- Mitra-Gerät
- Probenbeutel mit Trockenmittel
- Proben-ID-Barcode
- Lanzette (x2 oder x4)
- Gaze (x1 oder x2)
- Verband (x2 oder x4)
- Kunststoff-Versandumschlag

### Technische Produktdaten:

- Probenart: Getrocknetes Vollblut
- Formate/Konfigurationen: Entnahmekit
- Probenvolumen: 10, 20 oder 30 µL
- Substrat: Hydrophiles poröses Polymer
- Volumetrische Präzision (%RSD): ≤ 5%
- Typisches Probenahmeereignis (je Größe der Probenahmespitze): 8 s (10, 20 µL) – 12 s (30 µL)
- Anzahl der entnommenen Proben: Bis zu 4

(je nach verwendetem Gerät)

- Haltbarkeit: Beachten Sie das Verfallsdatum auf dem Produktetikett
- Gerätelagerung: Bis zu 30°C
- Probenlagerung: Die Richtlinien für die Probenlagerung sind analytabhängig und müssen vom Endnutzer des Geräts bestimmt werden

## Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen

- Nur zur einmaligen Verwendung für eine einzelne Person.
- Nicht nach dem Verfallsdatum verwenden.
- Nur zur äußerlichen Anwendung.
- Die Geräte sollten zum Analyselabor transportiert/geschickt werden. Entsprechend den lokalen Vorschriften und den Verfahren und Richtlinien des Analyselabors sollten geeignete Unterlagen aufbewahrt werden.
- Nicht verwenden, wenn die Verpackung geöffnet oder beschädigt wurde.
- Die Labors müssen die Verwendung des Produkts für ihren spezifischen Assay validieren.
- Beachten Sie die allgemeinen Vorsichtsmaßnahmen für biologische Risiken.
- Alle verwendeten Materialien mit Blutresten müssen gemäß den örtlichen Vorschriften sicher gehandhabt und entsorgt werden.
- Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit dem Mitra-Microsample-Entnahmekitt sollte



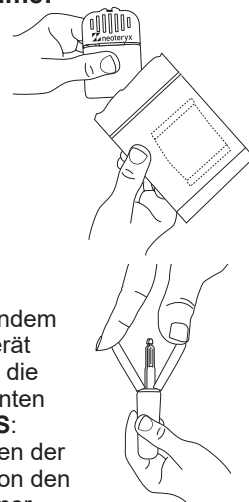
**ZUM ANSEHEN –**  
Anleitungsvideos unter  
[www.neoteryx.com/collect](http://www.neoteryx.com/collect)  
oder scannen Sie den QR-  
Code, um darauf zuzugreifen.

Trajan Scientific and Medical  
([neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com)) und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, so schnell wie möglich gemeldet werden.

- Bitte wenden Sie sich an [neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com), wenn mehrere Ereignisse mit unzureichender Probenahme auftreten.

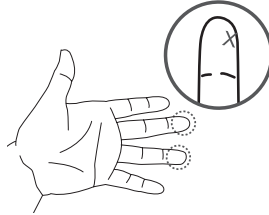
## Anweisung zur Probenahme:

1. Packen Sie den Inhalt Ihres Kits aus und bereiten Sie ihn vor:
  - a. Reißen Sie den Probenbeutel auf.
  - b. Nehmen Sie das Gerät aus dem Probenbeutel.  
**WICHTIG – Lassen Sie das Trockenmittel im Probenbeutel!**
  - c. Öffnen Sie das Gerät, indem Sie die Laschen am Gerät auseinanderziehen, bis die beiden Klappen nach unten geklappt sind. **HINWEIS:** Entfernen Sie die Spitzen der Probenehmer NICHT von den Körpern der Probenehmer. Entfernen Sie die Körper der Probenehmer NICHT vom Gerät.
  - d. Drehen Sie die Lanzettenkappen ab.
  - e. Wickeln Sie die Gaze aus.
  - f. Ziehen Sie die Rückseite des Verbands ab.
2. **Waschen Sie die Hände** mit warmem Seifenwasser. Trocknen Sie die Hände.



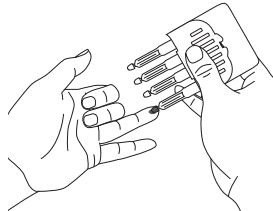
3. **Wärmen Sie Ihre Hände** , indem Sie sie aneinander reiben. Sie können Ihre Hände auch durch Gehen, Hüpfen oder auf andere Weise aufwärmen. **Das Erwärmen Ihrer Hände ist WICHTIG für eine gute Durchblutung.**

4. **Wählen Sie den Finger**, von dem Sie die Blutprobe entnehmen möchten. Die Abbildung zeigt die empfohlenen Stellen, die nicht in der Mitte der Mittellinie des Fingers liegen.



5. Legen Sie die Hand auf eine harte Unterlage und **stechen Sie in den Finger**. Positionieren Sie die Lanzette an der gewählten Stelle. Drücken Sie fest auf die Spitze der Lanzette, bis ein Klicken zu hören ist.
6. **Wischen Sie den ersten Blutropfen mit der Gaze ab**. Die Bildung eines Blutropfens kann bis zu 20 Sekunden dauern. Falls nötig, massieren Sie den Finger mit der Einstichstelle sanft nach oben, bis sich ein Tropfen bildet.
7. **Berühren Sie mit der Spitze des Probennehmers die Oberfläche der Blutprobe.**

Beobachten Sie, wie sich die Probenahmespitze **VOLLSTÄNDIG** rot färbt, während sie das Blut aufsaugt. Warten Sie 2 Sekunden und entfernen

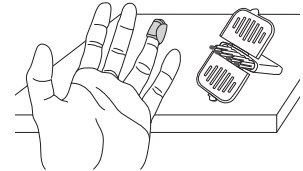


Sie sie aus dem Blut. Es ist in Ordnung, die Probenahmespitze mehrmals an den Blutropfen anzusetzen, um sie zu füllen, bis kein Weiß mehr sichtbar ist.

### WICHTIG!

- **Tauchen Sie die Probenahmespitze NICHT vollständig in das Blut ein.**
- **Die Probenahmespitze sollte immer nach unten in Richtung Boden zeigen, wie dargestellt.**
- **Lassen Sie KEIN Blut auf die Probenahmespitze tropfen.**

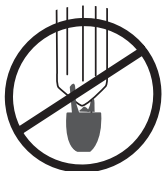
8. Wiederholen Sie Schritt 7 mit den verbleibenden Probenehmern im Gerät. Das Gerät enthält je nach erhaltenem Geräteformat einen (1), zwei (2), drei (3) oder vier (4) Probenehmer.
9. Überprüfen Sie die Probenahmespitzen (Abbildung 1). Nach erfolgreicher Probenahme sollte die gesamte Probenahmespitze rot gefärbt sein, ohne dass Weiß sichtbar ist.
10. **Legen Sie das Gerät** auf eine harte Unterlage und bandagieren Sie den Finger.



Sollte es nach der Entnahme zu starken Blutungen kommen, üben Sie Druck aus und wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt.

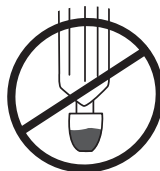
11. **Schließen Sie das Gerät**, indem Sie die Klappen anheben, bis sie sich oben berühren. Drücken Sie sie zusammen, bis Sie ein Klicken hören.

**Stellen Sie sicher, dass die Probenahmespitzen korrekt gefüllt sind.**



Eine Überabtastung tritt auf, wenn:

1. Blut von oben auf die Probenahmespitze getropft wird.
2. Die gesamte Probenentnahmespitze in einen großen Blutropfen getaucht wird, der sich an der Fingerkuppe bildet.



Eine Unterabtastung tritt auf, wenn:

1. Die Probenentnahmespitze zu früh aus dem Blut entfernt wird. Berühren Sie die Spitze so lange mit Blut, bis kein Weiß mehr sichtbar ist.
2. Der Blutfluss stoppt. Wiederholen Sie in diesem Fall die Schritte 3–7 mit derselben Spitze, bis sie vollständig rot wird.
3. Siehe Abschnitt „Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen“, wenn mehrere Ereignisse mit unzureichender Probenahme auftreten.



Richtig beprobt.

Abbildung 1

12. **Stecken Sie das Gerät** in den Probenbeutel und verschließen Sie ihn. **Vergewissern Sie sich, dass sich das Trockenmittel noch im Beutel befindet.**
13. **Stecken Sie den Probenbeutel** in den Kunststoff-Versandumschlag. Achten Sie darauf, dass ein voradressiertes Etikett auf dem Versandumschlag angebracht ist. Schicken Sie die Probe zur Verarbeitung an das Labor, wie angewiesen.



14. **Entsorgen Sie die Lanzette**, indem Sie sie in den Plastikbeutel stecken, in dem sich die Lanzetten befanden, diesen verschließen und in einen Abfalleimer werfen. Werfen Sie die Lanzette nicht in einen Recyclingbehälter.

**Für weitere Unterstützung kontaktieren Sie uns bitte unter: [neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com)**

Technische Daten unterliegen Änderungen.

Neoteryx®, Mitra® and VAMS® sind eingetragene Markenzeichen von Trajan Scientific Australia Pty Ltd.

## Mitra® mikroprøveopsamlingssæt (RUO)

### VIGTIGT – Læs hele instruktionen før brug!

Disse instruktioner gælder for følgende Mitra®-enhedskonfigurationer:

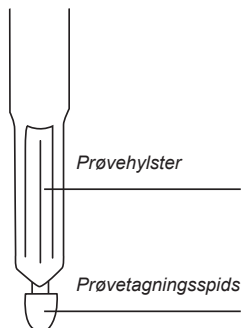
- Mikroprøveopsamlingssæt

### Anvendelsesformål:

Mikroprøveopsamlingssættet er en ikke-steril engangspakke, der er beregnet til opsamling, opbevaring og transport af kapillære fuldblodsprøver af specificeret volumen ved hjælp af indholdet af opsamlingssættet til forskningsbrug (RUO).

### Beskrivelse af enhed:

Den tilsigtede bruger er en sundhedsfaglig person eller en lægmand (inklusive brug til pædiatrisk population). Blodprøven tages typisk gennem et prik i fingerspidsen ved hjælp af en lancet. VAMS® prøvetagningsspidsen (indeholdt i Mitra-enheden) påføres forsigtigt blodråben på fingerspidsen, indtil hele prøvetagningsspidsen



bliver rød, hvilket indikerer, at en volumetrisk prøve (10, 20 eller 30 µL afhængigt af den anvendte enhed) er blevet indsamlet. Denne proces gentages for hver prøvetagningsspids i enheden. Når alle prøvetagningsspidsen (en (1), to (2), tre (3) eller fire (4) afhængigt af den anvendte enhed) er blevet fyldt, klikkes enhedens ydre hylster lukket for at sikre prøven/prøverne.

### Leverede materialer:

- Mitra-enhed
- Prøvepose med Tørremiddel
- Prøve-ID-stregkode
- Lancet (x2 eller x4)
- Gaze (x1 eller x2)
- Bandage (x2 eller x4)
- Forsendelseskonvolut i plaste

### PRODUKTSPECIFIKATIONER

- Prøvetype: Tørret fuldblod
- Formater/konfigurationer: Opsamlingssæt
- Prøvevolumen: 10, 20 eller 30 µL
- Substrat: Hydrofil porøs polymer
- Volumetrisk præcision (%RSD): ≤ 5%
- Typisk prøvetagningshændelse (pr. prøvetagningsspidsstørrelse): 8 sek. (10, 20 µL) – 12 sek. (30 µL)
- Antal indsamlede prøver: Op til 4 (afhængigt af den anvendte enhed)
- Holdbarhed: Se udløbsdatoen på produktetiketten

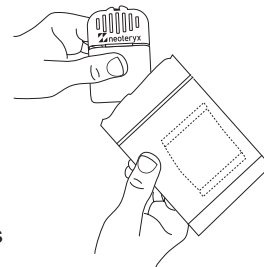
- Opbevaring af enheden: Op til 30 °C
- Prøveopbevaring: Retningslinjerne for prøveopbevaring er afhængige af analytten og vil skulle bestemmes af enhedens slutbruger

## Advarsler og sikkerhedsforholdsregler:

- Kun til engangsbrug for et enkelt individ.
- Må ikke anvendes efter udløbsdatoen.
- Kun til udvortes brug.
- Enheder skal transporteres/sendes til det analytiske laboratorium, og passende dokumentation vedligeholdes i overensstemmelse med lokale bestemmelser og de analytiske laboratorieprocedurer og -politikker.
- Må ikke anvendes, hvis enhedens emballage er blevet åbnet eller beskadiget.
- Laboratorierne skal validere brugen af produktet for deres specifikke analyse.
- Overhold universelle biologiske risikoforholdsregler.
- Alle brugte materialer med blodrester skal håndteres og bortskaffes sikkert i overensstemmelse med lokale bestemmelser.
- Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med Mitra Microsample-opsamlingssettet skal rapporteres så hurtigt som muligt til Trajan Scientific and Medical (neo.support@trajanscimed.com) og den kompetente myndighed i den medlemsstat,

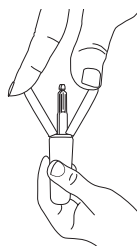
hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

- Kontakt venligst neo.support@trajanscimed.com i tilfælde af flere hændelser med underprøvetagning.



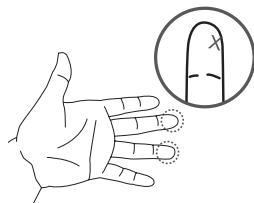
## Instruktioner i prøveudtagning:

1. Udpak og klargør dit kits indhold:
  - a. Riv prøveposen op.
  - b. Fjern enheden fra prøveposen. **VIGTIGT – Lad tørremidlet blive i prøveposen!**
  - c. Åbn enheden ved at trække tapperne på enheden fra hinanden, indtil de to flapper er foldet nedad. **BEMÆRK:** Fjern IKKE prøvetagningsspidserne fra prøvetagningshylstrene. Fjern IKKE prøvetagningshylstrene fra enheden.
  - d. Drej lancetdækslerne af.
  - e. Udpak gaze.
  - f. Fjern bagsiden af bandagerne.
2. **Vask hænder** med varmt sæbevand. Tørre hænder.
3. **Varm dine hænder** ved at gnide dem sammen. Du kan også varme dine hænder ved at gå, hoppe eller ved enhver anden metode, du foretrækker. **Det er VIGTIGT at**

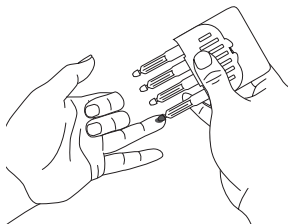


SE – Instruktionsvideoer på  
[www.neoteryx.com/collect](http://www.neoteryx.com/collect)  
 eller scan QR-koden for  
 at få adgang.

**opvarme dine hænder  
for at opnå en god  
blodgennemstrømning.**



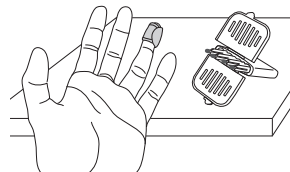
4. **Vælg den finger, du vil bruge til at indsamle blodprøven.**  
Se illustrationen for anbefalede placeringer uden for midten af fingerens midterlinje.
5. **Stik din finger** ved at lægge hånden på en hård overflade. Placer lancetten på det valgte sted. Påfør et fast tryk mod enden af lancetten, indtil et klik høres.
6. **Tør den første bloddråbe af med gaze.**  
Det kan tage op til 20 sekunder at danne en bloddråbe. Hvis det er nødvendigt, skal du forsigtigt massere den prikkede finger opad, indtil der dannes dråber.
7. **Tryk prøvetagnings-spidsen mod overfladen af blodprøven.** Se prøvetagnings-spidsen blive **HELT** rød, mens den absorberer blodet, tæl 2 sekunder og fjern fra blodet. Det er OK at påføre prøvetagningsspidsen på bloddråben flere gange for at fylde op, indtil intet hvidt er synligt.



## VIGTIGT!

- **Nedsænk IKKE** prøvetagningsspidsen helt i blod.
- **Prøvetagningsspidsen skal altid pege nedad mod gulvet som illustreret.**
- **Dryp IKKE** blod på prøvetagningsspidsen.

8. Gentag trin 7 med de resterende prøvetagere i enheden. Enheden vil indeholde en (1), to (2), tre (3) eller fire (4) prøvetagere afhængigt af modtaget enhedsformat.
9. Kontroller prøvetagningsspidserne (Figur 1). Efter vellykket prøvetagning skal hele prøvetagningsspidsen være farvet rød, uden at noget hvidt er synligt.
10. **Sæt enheden ned** på den hårde overflade, og læg forbindelse på din finger.

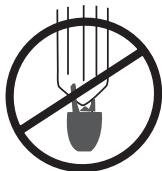


Hvis du oplever overdreven blødning efter opsamling, skal du lægge pres på og straks kontakte din læge.

11. **Luk enheden** ved at løfte flapperne, så de mødes ved toppen. Tryk sammen, indtil et klik høres.
12. **Indsæt enheden i prøveposen**, og forsegl den. **Sørg for, at tørremidlet stadig er i posen.**

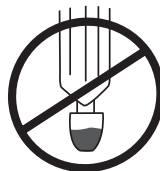


### Sørg for, at prøvetagningsspidsene er fyldt korrekt.



Overprøvetagning sker, når:

1. Blod dryppes på prøvetagningsspidsen ovenfra.
2. Hele prøvetagningsspidsen er nedsænket i en stor bloddråbe dannet på fingerspidsen.



Underprøvetagning sker, når:

1. Prøvetagningsspidsen fjernes fra blodet for tidligt. Tryk spidsen mod blodet, indtil der ikke er noget hvidt tilbage.
2. Blodgennemstrømningen stopper. Hvis dette sker, skal du gentage trin 3-7 med samme spids, indtil den bliver helt rød.
3. Se afsnittet Advarsler og forholdsregler i tilfælde af flere hændelser med underprøvetagning.



Korrekt prøvetaget

Figur 1

13. **Indsæt prøveposen** i forsendelseskuverten af plastik. Sørg for, at en forudadresseret etiket er fastgjort til postkuverten. Send til laboratoriet til behandling som anvist.
14. **Bortskaf lancetten ved at** putte den i plastikposen, der indeholdt lancetterne, lukke og forsegle posen og smid den ud i en skraldespand. Bortskaf ikke lancetten i en genbrugsbeholder.

**For yderligere hjælp, så tøv ikke med at kontakte os:**  
**[neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com)**

Specifikationer kan ændres.

Neoteryx®, Mitra® og VAMS® er registrerede varemærker, der ejes af Trajan Scientific Australia Pty Ltd.

## Kit de recogida de micromuestras Mitra® (RUO)

**IMPORTANTE:** Lea todas las instrucciones antes de su uso.

Estas instrucciones se aplican a las siguientes configuraciones del dispositivo Mitra®:

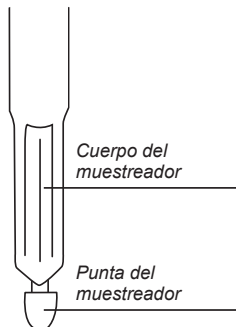
- Kit de recogida de muestras

### Uso previsto:

El kit de recogida de micromuestras es un paquete de procedimiento no estéril de un solo uso destinado a la recogida, almacenamiento y transporte de muestras de sangre total capilar de volumen especificado a través del contenido del kit de recogida para uso exclusivo en investigación (RUO).

### Descripción del dispositivo:

El usuario previsto es tanto un profesional sanitario como una persona no experta (incluido el uso en la población pediátrica). La muestra de sangre generalmente se toma a través de un pinchazo en la yema del dedo mediante una lanceta. La punta del muestreador VAMS® (suministrada con



el dispositivo Mitra) se aplica suavemente a la gota de sangre en la yema del dedo hasta que toda la punta del muestreador se tiñe de color rojo, lo que indica que se ha recogido una muestra volumétrica (10, 20 o 30  $\mu\text{L}$ , según el dispositivo utilizado). Este proceso se repite para cada punta del muestreador del dispositivo. Cuando se hayan cubierto todas las puntas del muestreador, una (1), dos (2), tres (3) o cuatro (4) según el dispositivo utilizado, la carcasa exterior del dispositivo se cerrará con un clic para proteger la(s) muestra(s).

### Materiales proporcionados:

- Dispositivo Mitra
- Bolsa de muestras con desecante
- Código de barras de ID de muestra
- Lanceta (2 o 4)
- Gasa (1 o 2)
- Vendas (2 o 4)
- Sobre de envío de plástico

### Especificaciones del producto:

- Tipo de muestra: sangre total seca
- Formatos/configuraciones: kit de recogida
- Volumen de muestra: 10, 20 o 30  $\mu\text{L}$
- Sustrato: polímero poroso hidrófilo
- Precisión volumétrica (% de RSD):  $\leq 5\%$
- Evento de muestreo típico (por tamaño de punta de muestreo): 8 s (10, 20  $\mu\text{L}$ ) – 12 s (30  $\mu\text{L}$ )
- Número de muestras recogidas: hasta 4 (según el dispositivo utilizado)

- Vida útil: Consulte la fecha de caducidad en la etiqueta del producto
- Almacenamiento del dispositivo: hasta 30°C
- Almacenamiento de las muestras: las directrices para el almacenamiento de las muestras dependen del analito y deberán ser determinadas por el usuario final del dispositivo

## Advertencias y precauciones:

- Uso único para una sola persona.
- No utilice el dispositivo después de la fecha de caducidad.
- Únicamente para uso externo.
- Los productos deben transportarse/enviarse al laboratorio de análisis y la documentación apropiada debe conservarse de acuerdo con la normativa local y los procedimientos y políticas del laboratorio de análisis.
- El dispositivo no debe utilizarse si el embalaje está abierto o dañado.
- Los laboratorios deben validar el uso del producto para su ensayo específico.
- Siga las precauciones universales de riesgo biológico.
- Todos los materiales utilizados con residuos de sangre deben manipularse y eliminarse de forma segura de acuerdo con la normativa local.
- Cualquier incidente grave relacionado con



**CONSULTE videos explicativos en**  
[www.neoteryx.com/collect](http://www.neoteryx.com/collect)  
 |o escanee el código QR  
 para acceder directamente.

el kit de recogida de micromuestras Mitra deberá notificarse lo antes posible a Trajan Scientific and Medical ([neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com)) y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

- Escriba a [neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com) en caso de que haya múltiples eventos de submuestreo.

## Instrucciones para el muestreo:

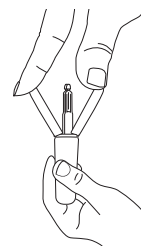
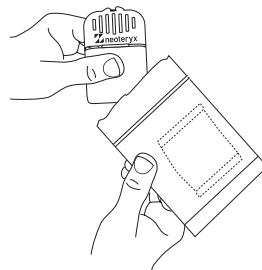
1. Desembale y prepare el contenido del kit:

- a. Abra la bolsa de muestras.
- b. Extraiga el dispositivo de la bolsa de muestras.

**IMPORTANTE: deje el desecante en la bolsa de muestras.**

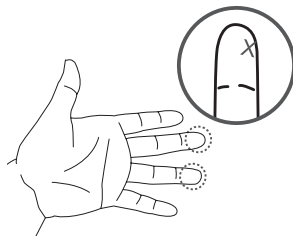
- c. Abra el dispositivo separando las solapas del mismo hasta que queden dobladas hacia abajo. **NOTA:** NO retire las puntas de los muestreadores de los cuerpos de los muestreadores. NO retire los cuerpos de los muestreadores del dispositivo.
- d. Desenrosque las tapas de las lancetas.
- e. Abra el envoltorio de la gasa.
- f. Despegue las vendas.

2. **Lávese las manos** con agua tibia y jabón. Séquese las manos.



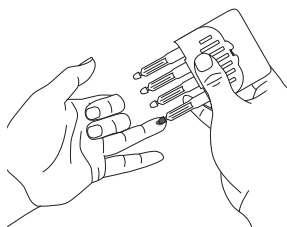
3. **Calíentese las manos** frotándolas entre sí. También puede calentarse las manos caminando, saltando o con cualquier otro método que prefiera. **Calentarse las manos es IMPORTANTE para un buen flujo sanguíneo.**

4. **Seleccione el dedo que utilizará** para recoger la muestra de sangre. Consulte la ilustración para conocer las ubicaciones recomendadas desplazadas del centro de la línea media del dedo.



5. **Pinche su dedo** apoyando la mano sobre una superficie dura. Coloque la lanceta en la ubicación elegida. Aplique una presión firme en el extremo de la lanceta hasta oír un clic.
6. **Limpie la primera gota de sangre con la gasa.** Una gota de sangre puede tardar hasta 20 segundos en formarse. Si es necesario, masajee suavemente el dedo pinchado hacia arriba hasta que se forme una gota.

7. **Apoye la punta del muestreador sobre la superficie de la muestra de sangre.** Observe cómo la punta del muestreador se vuelve **COMPLETAMENTE roja** a medida que absorbe la sangre, cuente 2



segundos y retírela de la sangre. Puede aplicar la punta del muestreador a la gota de sangre varias veces para cubrirla hasta que no se observe ninguna parte blanca.

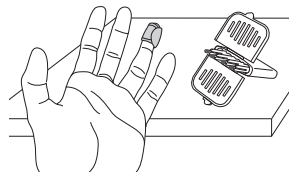
### IMPORTANTE

- **NO sumerja completamente la punta del muestreador en la sangre.**
- **La punta del muestreador debe apuntar siempre hacia abajo, hacia el suelo, como se muestra en la ilustración.**
- **NO deje gotear sangre sobre la punta del muestreador.**

8. Repita el paso 7 con el resto de muestreadores del dispositivo. El dispositivo contendrá uno (1), dos (2), tres (3) o cuatro (4) muestreadores, dependiendo del formato del dispositivo recibido.

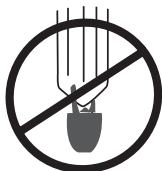
9. Compruebe las puntas de los muestreadores (Figura 1). Si la toma de la muestra se ha realizado correctamente, toda la superficie de las puntas de los muestreadores debe estar teñida de rojo sin ninguna parte blanca.

10. **Coloque el dispositivo** sobre una superficie dura y póngase una venda en el dedo.



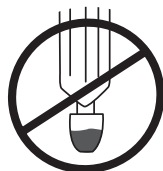
Si experimenta un sangrado excesivo después de la recogida de la muestra, aplique presión y póngase en contacto con el personal sanitario inmediatamente.

**Asegúrese de que las puntas de los muestreadores se hayan cubierto correctamente.**



Un muestreo excesivo se produce cuando:

1. La sangre gotea sobre la punta del muestreador desde arriba.
2. Toda la punta del muestreador está sumergida en una gran gota de sangre formada en la yema del dedo.



Un muestreo insuficiente se produce cuando:

1. La punta del muestreador se retira de la sangre demasiado pronto. Apoye la punta sobre la sangre hasta que no quede ninguna parte blanca.
2. El flujo de sangre se detiene. Si esto sucede, repita los pasos 3-7 con la misma punta hasta que se vuelva completamente roja.
3. Consulte la sección «Advertencias y precauciones» en caso de que haya múltiples eventos de submuestreo.



Muestreo correcto

Figura 1

11. **Cierre el dispositivo** levantando las solapas hasta que se junten en la parte superior. Presiónelas hasta que se oiga un clic.

12. **Inserte el dispositivo** en la bolsa de muestras y ciérrela. **Asegúrese de que el desecante aún esté en la bolsa.**



13. **Inserte la bolsa de muestras** en un sobre de envío de plástico. Compruebe que el sobre de envío tenga una etiqueta pegada con la dirección impresa. Envíelo al laboratorio para

su procesamiento según las instrucciones.

14. **Deseche la lanceta** introduciéndola en la bolsa de plástico que contenía las lancetas, ciérrela y tírela a la basura. No deseche la lanceta en un contenedor de reciclaje.

**Para obtener más ayuda, no dude en ponerse en contacto con nosotros:**  
**[neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com)**

Las especificaciones están sujetas a cambios.

Neoteryx®, Mitra® y VAMS® son marcas registradas propiedad de Trajan Scientific Australia Pty Ltd.

## Kit de prélèvement de micro-échantillons Mitra® (RUO)

### IMPORTANT : Lire l'intégralité du mode d'emploi avant utilisation !

Ce mode d'emploi s'applique aux configurations suivantes du dispositif Mitra® :

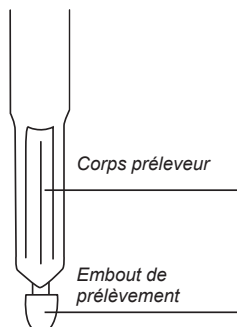
- Kit de prélèvement de micro-échantillons

### Utilisation prévue :

Le Kit de prélèvement de micro-échantillons est un kit de procédure non stérile à usage unique destiné au prélèvement, au stockage et au transport d'échantillons de sang total capillaire d'un volume spécifié en utilisant le contenu du kit de prélèvement à des fins de recherche uniquement (Research Use Only, RUO).

### Description du dispositif :

Le produit est conçu pour être utilisé par un professionnel de santé comme par une personne sans formation médicale (y compris l'utilisation chez la population pédiatrique). Les échantillons de sang sont normalement prélevés en piquant le bout du doigt à l'aide d'une lancette. L'embout de prélèvement



VAMS® (contenu dans le Dispositif Mitra) s'applique délicatement sur la goutte de sang qui se forme au bout du doigt, jusqu'à ce qu'il devienne entièrement rouge, indiquant ainsi qu'un échantillon du volume souhaité (10, 20 ou 30  $\mu$ L selon le dispositif utilisé) a été collecté. Cette opération est répétée pour chaque embout de prélèvement du Dispositif. Une fois que tous les embouts de prélèvement (au nombre de : un (1), deux (2), trois (3) ou quatre (4) selon le dispositif utilisé) sont remplis, le système de fermeture du boîtier extérieur du dispositif est enclenché pour protéger le ou les échantillons.

### Matériel fourni :

- Dispositif Mitra
- Sac à échantillons avec Sachet déshydratant
- Code-barres avec l'ID de l'échantillon
- Lancette (x2 ou x4)
- Gaze (x1 ou x2)
- Pansement (x2 ou x4)
- Enveloppe d'expédition en plastique

### Caractéristiques du produit :

- Type d'échantillon : sang total séché
- Formats/configurations : kit de prélèvement
- Volume de l'échantillon : 10, 20 ou 30  $\mu$ L
- Substrat : polymère poreux hydrophile
- Précision volumétrique (% ETR) :  $\leq 5\%$
- Durée de l'événement d'échantillonnage typique (par taille d'embout de prélèvement) :

8 s (10, 20 µL) – 12 s (30 µL)

- Nombre d'échantillons collectés : jusqu'à 4 (selon le Dispositif utilisé)
- Durée de conservation : Reportez-vous à la date d'expiration figurant sur l'étiquette du produit.
- Stockage du Dispositif : jusqu'à 30 °C
- Stockage des échantillons : les directives pour le stockage des échantillons dépendent des substances à analyser et devront être déterminés par l'utilisateur final du Dispositif

### Mises en garde et précautions :

- Dispositif à usage unique pour une seule personne.
- Ne pas utiliser après la date d'expiration.
- Usage externe uniquement.
- Les dispositifs doivent être transportés ou envoyés au laboratoire d'analyse, et la documentation appropriée doit être conservée conformément aux réglementations locales et aux procédures et politiques du laboratoire d'analyse.
- Ne pas utiliser si l'emballage de l'appareil est ouvert ou endommagé.
- Les laboratoires doivent valider l'utilisation du produit spécifiquement pour les tests qu'ils souhaitent mener.
- Prendre toutes les précautions générales en matière de risque biologique.

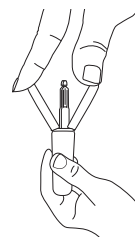
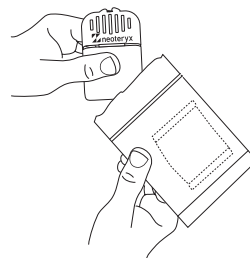


À VOIR : vidéos  
didactiques sur  
[www.neoteryx.com/collect](http://www.neoteryx.com/collect)  
ou scannez le code QR  
pour y accéder.

- Tous les objets usagés contenant des résidus sanguins doivent être manipulés et éliminés en toute sécurité conformément aux réglementations locales.
- Tout incident grave en relation avec le kit de prélèvement de micro-échantillons Mitra doit être signalé dès que possible à Trajan Scientific and Medical ([neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com)) et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.
- En cas de sous-échantillonnages multiples, veuillez contacter [neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com).

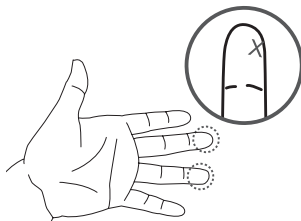
### Instructions pour le prélèvement :

1. Déballez et préparez le contenu de votre kit :
  - a. Ouvrez le sac à échantillons.
  - b. Retirez le dispositif du sac à échantillons.  
**IMPORTANT : laissez le sachet déshydratant dans le sac à échantillons !**
  - c. Ouvrez le dispositif en tirant sur les languettes du dispositif jusqu'à ce que les deux volets soient rabattus vers le bas. **REMARQUE** : NE PAS retirer les embouts de prélèvement des corps préleveurs. NE PAS retirer les corps préleveurs du dispositif.
  - d. Dévissez les capuchons de lancette.
  - e. Déroulez la gaze.
  - f. Retirez le film protecteur à l'arrière des pansements.

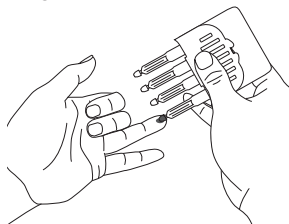


2. **Lavez-vous les mains** à l'eau chaude savonneuse. Séchez-vous les mains.
3. **Réchauffez vos mains** en les frottant l'une contre l'autre. Vous pouvez également vous réchauffer les mains en marchant, en sautant ou en utilisant toute autre méthode que vous préférez. **Il est IMPORTANT de se réchauffer les mains pour une bonne circulation sanguine.**

4. **Sélectionnez le doigt que vous utiliserez** pour prélever l'échantillon de sang. Référez-vous à l'illustration pour les recommandations de sites de piquage non alignés avec la ligne médiane du doigt.



5. **Piquez votre doigt** en posant la main sur une surface dure. Posez la lancette sur le site de piquage choisi. Appliquez une pression ferme sur l'extrémité de la lancette jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre.
6. **Essuyez la première goutte de sang avec la gaze.** Une goutte de sang peut prendre jusqu'à 20 secondes pour se former. Si nécessaire, massez doucement le doigt piqué du bas vers le haut jusqu'à formation d'une goutte de sang.



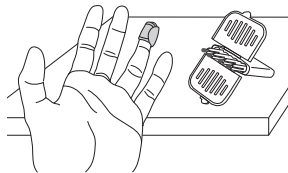
7. **Touchez la surface de l'échantillon de sang avec l'embout de prélèvement.**

Regardez l'embout de prélèvement devenir **ENTIÈREMENT** rouge pendant qu'il absorbe le sang, puis comptez 2 secondes et retirez-le de la goutte de sang. Il est possible d'appliquer l'embout de prélèvement sur la goutte de sang plusieurs fois pour le remplir jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de zone blanche visible.

### IMPORTANT !

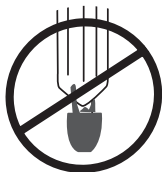
- **NE PAS immerger complètement l'embout de prélèvement dans le sang.**
- **L'embout de prélèvement doit toujours pointer vers le bas, comme illustré sur les schémas.**
- **NE PAS verser de sang sur l'embout de prélèvement.**

8. Répétez l'étape 7 avec les préleveurs restants dans le dispositif. Le dispositif contient un (1), deux (2), trois (3) ou quatre (4) préleveurs, selon le format du dispositif reçu.
9. Vérifiez les embouts de prélèvement (Graphique 1). Lorsque le prélèvement est réussi, chaque embout de prélèvement doit être intégralement coloré en rouge et aucune zone blanche ne doit être visible.
10. **Placez le dispositif** sur une surface dure et appliquez un pansement à votre doigt.



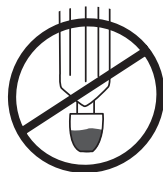
Si vous saignez excessivement après le prélèvement, exercez une pression sur votre doigt et contactez immédiatement votre professionnel de la santé.

**Assurez-vous que les embouts de prélèvement sont remplis correctement.**



Vous prélevez trop de sang lorsque :

1. Du sang est versé sur l'embout de prélèvement par le haut.
2. L'embout de prélèvement est totalement immergé dans une grosse goutte de sang qui s'est formée au bout du doigt.



Vous ne prélevez pas assez sang lorsque :

1. L'embout de prélèvement est retiré du sang trop tôt. Laissez l'embout en contact avec le sang jusqu'à ce qu'il ne reste plus de zone blanche.
2. Le flux sanguin s'arrête. Si cela se produit, répétez les étapes 3 à 7 avec le même embout jusqu'à ce qu'il devienne entièrement rouge.
3. Consultez la section Avertissements et précautions pour plus d'informations dans ce cas.



Échantillon  
correctement  
prélevé

Graphique 1

11. **Fermez le dispositif** en soulevant les volets pour qu'ils se rejoignent en haut. Pressez les volets l'un contre l'autre jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre.



12. **Insérez le dispositif** dans le sac à échantillons puis scellez-le. **Assurez-vous que le sachet déshydratant est toujours dans le sac.**

13. **Insérez le sac à échantillons** dans l'enveloppe d'expédition en plastique. Veillez à ce qu'une étiquette-réponse soit apposée sur l'enveloppe d'expédition. Envoyez

au laboratoire pour le traitement selon les instructions.

14. **Jetez la lancette** dans le sachet en plastique qui contenait les lancettes, scellez-le et mettez-le à la poubelle. Ne jetez pas la lancette dans un bac de recyclage.

**Pour toute aide supplémentaire, n'hésitez pas à nous contacter à :**  
**neo.support@trajanscimed.com**

Les caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées.

Neoteryx®, Mitra® and VAMS® sont des marques déposées appartenant à Trajan Scientific Australia Pty Ltd.

## Κιτ συλλογής μικροδείγματος Mitra® (Πακέτο διαδικασίας)

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ – Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν από τη χρήση!**

Αυτές οι οδηγίες ισχύουν για τις ακόλουθες διαμορφώσεις της συσκευής Mitra®:

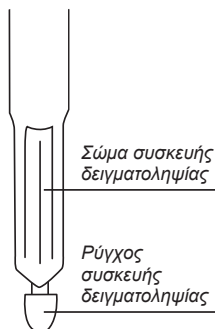
- Κιτ συλλογής μικροδείγματος

### Προβλεπόμενη χρήση:

Το κιτ συλλογής μικροδείγματος είναι ένα μη αποστειρωμένο πακέτο διαδικασίας μίας χρήσης που προορίζεται για τη συλλογή, αποθήκευση και μεταφορά τριχοειδών δειγμάτων ολικού αίματος καθορισμένου όγκου χρησιμοποιώντας το περιεχόμενο του κιτ συλλογής για ερευνητική μόνο χρήση (Research Use Only (RUO)).

### Περιγραφή συσκευής:

Ο προβλεπόμενος χρήστης είναι επαγγελματίας υγείας ή μη επαγγελματίας (συμπεριλαμβανομένης της χρήσης στον παιδιατρικό πληθυσμό). Το δείγμα αίματος λαμβάνεται συνήθως μέσω τρυπήματος στην άκρη του δαχτύλου με τη χρήση νυστεριού. Το ρύγχος δειγματοληψίας VAMS® (που περιέχεται στη συσκευή



Mitra) εφαρμόζεται απαλά στη σταγόνα αίματος στην άκρη του δαχτύλου έως ότου ολόκληρο το ρύγχος δειγματοληψίας να γίνει κόκκινο, υποδεικνύοντας έτσι ότι έχει συλλεχθεί ένα ογκομετρικό δείγμα (10, 20 ή 30  $\mu$ L ανάλογα με τη συσκευή που χρησιμοποιείται). Αυτή η διαδικασία επαναλαμβάνεται για κάθε ρύγχος δειγματοληψίας της συσκευής. Μόλις γεμίσουν όλα τα ρύγχη δειγματοληψίας (ένα (1), δύο (2), τρία (3) ή τέσσερα (4) ανάλογα με τη συσκευή που χρησιμοποιείται), το εξωτερικό περίβλημα της συσκευής κλείνει με τον χαρακτηριστικό ήχο «κλικ» για να ασφαλίσει το δείγμα ή τα δείγματα.

### Παρεχόμενα υλικά:

- |                                            |                                |
|--------------------------------------------|--------------------------------|
| • Συσκευή Mitra                            | • Νυστέρι (x2 ή x4)            |
| • Σακούλα δείγματος με αποξηραντικό        | • Γάζα (x1 ή x2)               |
| • Γραμμωτός κώδικας ταυτοποίησης δείγματος | • Επίδεσμος (x2 ή x4)          |
|                                            | • Πλαστικός φάκελος αποστολής\ |

### Χαρακτηριστικά προϊόντος:

- Τύπος δείγματος: Ξηρό ολικό αίμα
- Μορφές/Διαμορφώσεις: Κιτ συλλογής
- Όγκος δείγματος: 10, 20 ή 30  $\mu$ L
- Υπόστρωμα: Υδρόφιλο πορώδες πολυμερές
- Ογκομετρική ακρίβεια (%RSD):  $\leq 5\%$
- Τυπική διάρκεια δειγματοληψίας (ανά μέγεθος ρύγχος δειγματοληψίας): 8 δευτερόλεπτα (10, 20

- μL) – 12 δευτερόλεπτα (30 μL)
- Αριθμός συλλεγόμενων δειγμάτων: Έως 4 (ανάλογα με τη χρησιμοποιούμενη συσκευή)
- Διάρκεια ζωής: Ανατρέξτε στην ημερομηνία λήξης στην ετικέτα του προϊόντος
- Αποθήκευση συσκευής: Έως 30 °C
- Αποθήκευση δείγματος: Οι οδηγίες για την αποθήκευση του δείγματος εξαρτώνται από την ανάλυση και θα πρέπει να καθορίζονται από τον τελικό χρήστη της συσκευής

### Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις:

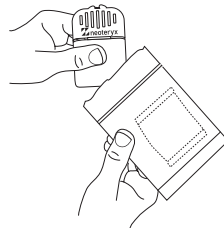
- Μόνο για μία χρήση και για ένα άτομο.
- Να μη χρησιμοποιηθεί μετά την ημερομηνία λήξης.
- Μόνο για εξωτερική χρήση.
- Οι συσκευές πρέπει να μεταφέρονται/ αποστέλλονται στο εργαστήριο ανάλυσης και να τηρείται η κατάλληλη τεκμηρίωση σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και τις διαδικασίες και πολιτικές του εργαστηρίου ανάλυσης.
- Να μη χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευασία της συσκευής έχει ανοιχτεί ή υποστεί ζημιά.
- Τα εργαστήρια πρέπει να επικυρώνουν τη χρήση του προϊόντος για τη συγκεκριμένη δοκιμή τους.
- Τηρείτε τις γενικές προφυλάξεις βιολογικού κινδύνου.
- Όλα τα χρησιμοποιημένα υλικά με υπολείμματα αίματος πρέπει να υποβάλλονται σε χειρισμό



**ΔΕΙΤΕ – Εκπαιδευτικά βίντεο στη διεύθυνση**  
**[www.neoteryx.com/collect](http://www.neoteryx.com/collect) ή**  
**σαρώστε τον κωδικό QR για**  
**πρόσβαση.**

και απόρριψη με ασφάλεια, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

- Κάθε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με το kit συλλογής μικροδείγματος Mitra θα πρέπει να αναφέρεται το συντομότερο δυνατό στην Trajan Scientific and Medical ([neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com)) και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.
- Επικοινωνήστε με τη διεύθυνση [neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com) σε περίπτωση πολλαπλών συμβάντων ανεπαρκούς δειγματοληψίας.



### Οδηγίες για τη δειγματοληψία:

1. Αποσυσκευάστε και προετοιμάστε τα περιεχόμενα του kit σας:

α. Ανοίξτε τη σακούλα δείγματος.

β. Αφαιρέστε τη συσκευή από τη σακούλα δείγματος. **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ – Αφήστε το αποξηραντικό μέσα στη σακούλα δείγματος!**

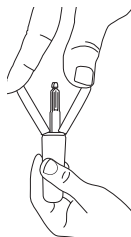
γ. Ανοίξτε τη συσκευή τραβώντας τις γλωττίδες της συσκευής προς τα έξω, μέχρι να διπλωθούν προς τα κάτω τα δύο πτερύγια.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** ΜΗΝ αφαιρείτε τη ρύγχη δειγματοληψίας από το σώμα του συλλογέα δείγματος. ΜΗΝ αφαιρέσετε τα σώματα συλλογής δείγματος από τη συσκευή.

δ. Ξεβιδώστε τα καλύμματα νυστεριού.

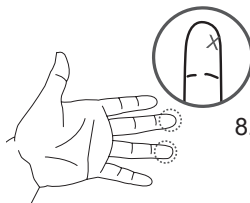
ε. Ξετυλίξτε τη γάζα.

στ. Ξεκολλήστε το πίσω μέρος των επιδέσμων.



2. **Πλύνετε τα χέρια σας** με ζεστό σαπουνόνερο. Στεγνώστε τα χέρια σας.
3. **Ζεστάνετε τα χέρια σας** τρίβοντάς τα μεταξύ τους. Μπορείτε επίσης να ζεστάνετε τα χέρια σας περπατώντας, χοροπηδώντας ή με οποιονδήποτε άλλο τρόπο προτιμάτε. Η θέρμανση των χεριών σας είναι ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ για την καλή ροή του αίματος.

4. **Επιλέξτε το δάχτυλο που θα χρησιμοποιήσετε** για τη συλλογή του δείγματος αίματος. Δείτε την εικόνα για τις συνιστώμενες θέσεις εκτός του κέντρου της μέσης γραμμής του δαχτύλου.

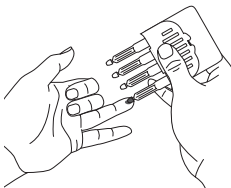


5. **Τρυπήστε το δάχτυλό σας** βάζοντας το χέρι σας σε μια σκληρή επιφάνεια. Τοποθετήστε το νυστέρι στην επιλεγμένη θέση. Εφαρμόστε σταθερή πίεση στην άκρη του νυστεριού μέχρι να ακουστεί ένα «κλικ».

6. **Σκουπίστε την πρώτη σταγόνα αίματος με τη γάζα.** Μπορεί να χρειαστούν έως και 20 δευτερόλεπτα για να σχηματιστεί μια σταγόνα αίματος. Εάν χρειαστεί, κάντε απαλό μασάζ στο δάχτυλο προς τα πάνω μέχρι να σχηματιστεί η σταγόνα.

7. **Αγγίξτε το ρύγχος δειγματοληψίας στην επιφάνεια του δείγματος αίματος.**

Παρακολουθήστε το ρύγχος δειγματοληψίας να γίνεται ΕΝΤΕΛΩΣ κόκκινο καθώς απορροφά το αίμα, μετρήστε 2 δευτερόλεπτα και απομακρύνετε το από το αίμα. Μπορείτε



να εφαρμόσετε το ρύγχος δειγματοληψίας στη σταγόνα αίματος αρκετές φορές για να το γεμίσετε έως ότου να μην είναι ορατό το λευκό χρώμα.

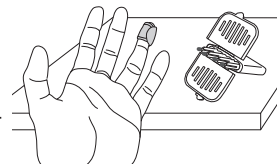
### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

- ΜΗ βυθίζετε πλήρως το ρύγχος δειγματοληψίας στο αίμα.
- Το ρύγχος δειγματοληψίας πρέπει να είναι πάντα στραμμένο προς τα κάτω, προς το πάτωμα, όπως απεικονίζεται.
- ΜΗΝ αφήνετε το αίμα να στάξει στο ρύγχος δειγματοληψίας.

8. Επαναλάβετε το βήμα 7 με τα υπόλοιπα ρύγχη δειγματοληψίας της συσκευής. Η συσκευή θα περιέχει ένα (1), δύο (2), τρία (3) ή τέσσερα (4) εξαρτήματα δειγματοληψίας ανάλογα με τη μορφή της συσκευής που παραλάβατε.
9. Ελέγξτε τα ρύγχη δειγματοληψίας (βλ. Εικόνα 1). Μετά την επιτυχή δειγματοληψία, ολόκληρο το ρύγχος δειγματοληψίας θα πρέπει να είναι κόκκινο χωρίς να φαίνεται καθόλου λευκό.
10. **Τοποθετήστε τη συσκευή** σε σκληρή επιφάνεια και εφαρμόστε επίδεσμο στο δάχτυλό σας.

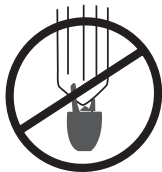


Εάν παρατηρήσετε υπερβολική αιμορραγία μετά τη συλλογή, πιέστε το σημείο και επικοινωνήστε αμέσως με τον πάροχο υγειονομικής περίθαλψής σας.



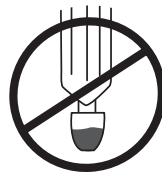
11. **Κλείστε τη συσκευή** ανασηκώνοντας τα πτερύγια ώστε να συναντηθούν στην κορυφή. Πιέστε τα μέχρι να ακουστεί ένα «κλικ».

## Βεβαιωθείτε ότι τα ρύγχη δειγματοληψίας έχουν γεμίσει σωστά.



Η υπερβολική δειγματοληψία συμβαίνει όταν:

1. Το αίμα στάζει στο ρύγχος δειγματοληψίας από ψηλά.
2. Ολόκληρο το ρύγχος δειγματοληψίας βυθίζεται σε μια μεγάλη σταγόνα αίματος που σχηματίζεται στην άκρη του δαχτύλου.



Η ανεπαρκής δειγματοληψία συμβαίνει όταν:

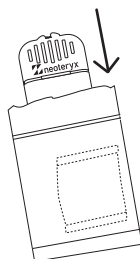
1. Το ρύγχος δειγματοληψίας απομακρύνεται από το αίμα πολύ νωρίς. Αγγίξτε το ρύγχος στο αίμα έως ότου να μην παραμένει λευκό χρώμα.
2. Η ροή του αίματος σταματά. Εάν συμβεί αυτό, επαναλάβετε τα βήματα 3-7 με το ίδιο ρύγχος έως ότου γίνει εντελώς κόκκινο.
3. Ανατρέξτε στην ενότητα «Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις» σε περίπτωση πολλαπλών συμβάντων ανεπαρκούς δειγματοληψίας.



Σωστή δειγματοληψία

Εικόνα 1

12. **Τοποθετήστε τη συσκευή** στη σακούλα δείγματος και σφραγίστε την. **Βεβαιωθείτε ότι το αποξηραντικό βρίσκεται ακόμη μέσα στη σακούλα.**



13. **Τοποθετήστε τη σακούλα δείγματος** στον πλαστικό φάκελο αποστολής. Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί μια ετικέτα με προκαθορισμένη διεύθυνση στον φάκελο αποστολής. Στείλτε την στο εργαστήριο για επεξεργασία σύμφωνα με τις οδηγίες.

14. **Απορρίψτε το νυστέρι** τοποθετώντας το μέσα στην πλαστική θήκη που περιείχε τα νυστέρια, σφραγίστε την και απορρίψτε την σε κάδο απορριμμάτων. Μην απορρίψετε το νυστέρι σε κάδο ανακύκλωσης.

**Για περαιτέρω βοήθεια, μη διστάσετε να επικοινωνήσετε μαζί μας στη διεύθυνση: [neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com)**

Οι προδιαγραφές ενδέχεται να αλλάξουν.

Τα Neoteryx®, Mitra® και VAMS® είναι σήματα κατατεθέντα που ανήκουν στην Trajan Scientific Australia Pty Ltd

## Kit di raccolta microcampioni Mitra® (RUO)

**IMPORTANTE:** leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso!

Queste istruzioni si applicano alle seguenti configurazioni del dispositivo Mitra® :

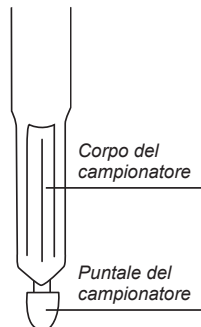
- Kit raccolta microcampioni

### Uso previsto:

Il kit di raccolta microcampioni è una confezione per procedura non sterile monouso destinata al prelievo, alla conservazione e al trasporto di campioni di sangue intero capillare di volume specificato utilizzando il contenuto del kit di raccolta solo per uso di ricerca (RUO).

### Descrizione del dispositivo:

L'utilizzatore previsto è un operatore sanitario o un profano (incluso l'uso nella popolazione pediatrica). Il campione di sangue viene in genere prelevato attraverso una puntura sul polpastrello mediante una lancetta. Il puntale del campionatore VAMS® (contenuto nel dispositivo Mitra) viene



applicato delicatamente alla goccia di sangue sul polpastrello fino a quando l'intero puntale si colora di rosso, ad indicare il prelievo di un campione volumetrico (10, 20 o 30  $\mu$ L a seconda del dispositivo utilizzato). Questo processo viene ripetuto per ogni puntale del campionatore del dispositivo. Una volta riempiti tutti i puntali del campionatore (uno (1), due (2), tre (3) o quattro (4) a seconda del dispositivo utilizzato), l'alloggiamento esterno del dispositivo si chiude con un clic per mettere al sicuro i campioni.

### Materiali in dotazione:

- Dispositivo Mitra
- Sacchetto per campioni con essiccante
- Codice a barre ID campione
- Lancetta (x2 o x4)
- Garza (x1 o x2)
- Benda (x2 o x4)
- Busta di plastica per la spedizione

### Specifiche del prodotto:

- Tipo di campione: sangue intero essiccato
- Formati/configurazioni: kit di raccolta
- Volume del campione: 10, 20 o 30  $\mu$ L
- Substrato: polimero poroso idrofilo
- Precisione volumetrica (%RSD):  $\leq 5\%$
- Evento di campionamento tipico (per dimensione del puntale di campionamento) :

- 8 sec (10, 20 µL) – 12 sec (30 µL)
- Numero di campioni raccolti: fino a 4 (a seconda del dispositivo utilizzato)
- Durata: Consultare la data di scadenza sull'etichetta del prodotto
- Conservazione del dispositivo: fino a 30 °C
- Conservazione del campione: le linee guida per la conservazione del campione dipendono dagli analiti e devono essere determinate dall'utilizzatore finale del dispositivo

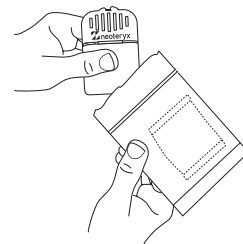
### Avvertenze e precauzioni:

- Dispositivo monouso per un singolo individuo.
- Non utilizzare dopo la data di scadenza.
- Solo per uso esterno.
- I dispositivi devono essere trasportati/spediti al laboratorio di analisi e la documentazione appropriata deve essere conservata in base alle normative locali e alle procedure e alle politiche del laboratorio di analisi.
- Non utilizzare se la confezione del dispositivo è stata aperta o danneggiata.
- I laboratori devono convalidare l'uso del prodotto per il loro specifico test.
- Osservare le precauzioni universali contro i rischi biologici.
- Tutti i materiali usati con residui di sangue devono essere trattati e smaltiti in modo sicuro in



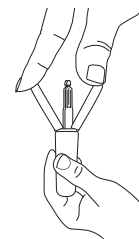
**GUARDA – Video**  
didattici su  
[www.neoteryx.com/collect](http://www.neoteryx.com/collect)  
o scansionare il codice QR  
per accedere.

- conformità alle normative locali.
- Qualsiasi incidente grave in relazione al kit di raccolta di microcampioni Mitra deve essere segnalato il prima possibile a Trajan Scientific and Medical ([neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com)) e all'autorità competente dello Stato membro in cui si trova l'utilizzatore e/o il paziente.
- Contattare [neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com) in caso di eventi multipli di sotto-campionamento.



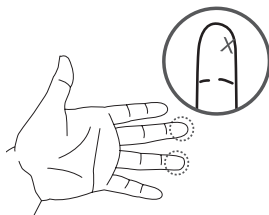
### Istruzioni per il campionamento:

1. Disimballare e preparare il contenuto del kit:
  - a. Aprire il sacchetto per campioni.
  - b. Estrarre il dispositivo dal sacchetto per campioni.  
**IMPORTANTE – Lasciare l'essiccante nel sacchetto per campioni!**
  - c. Aprire il dispositivo allontanando le apposite linguette l'una dall'altra fino a ripiegare i due lembi verso il basso. **NOTA:** NON rimuovere i puntali dal corpo dei campionatori. NON rimuovere i corpi dei campionatori dal dispositivo.
  - d. Svitare i tappi delle lancette.
  - e. Aprire la garza.
  - f. Staccare la parte posteriore delle bende.
2. **Lavarsi le mani** con acqua calda e sapone. Asciugare le mani.



3. **Riscaldare le mani** strofinandole l'una con l'altra. È possibile riscaldare le mani anche camminando, saltando o con qualsiasi altro metodo si preferisca. **Riscaldare le mani è IMPORTANTE per un buon flusso sanguigno.**

4. **Selezionare il dito che si utilizzerà** per prelevare il campione di sangue. Vedere l'illustrazione per le posizioni consigliate fuori centro della linea mediana del dito.

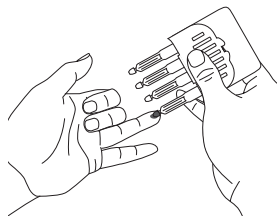


5. **Pungere il dito** appoggiando la mano su una superficie dura. Posizionare la lancetta nella posizione scelta. Applicare una pressione costante all'estremità della lancetta fino a quando si avverte un clic.

6. **Pulire la prima goccia di sangue con la garza.** Una goccia di sangue può richiedere fino a 20 secondi per formarsi. Se necessario, massaggiare delicatamente il dito bucato verso l'alto fino alla formazione di una goccia.

7. **Applicare il puntale del campionatore sulla superficie del campione di sangue.**

Osservare il puntale del campionatore che diventa COMPLETAMENTE rosso mentre assorbe il sangue, contare 2 secondi e rimuoverlo dal sangue. È possibile applicare il puntale del campionatore alla goccia di sangue più volte per

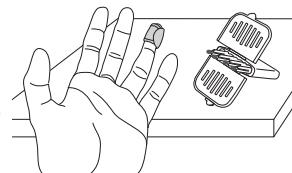


riempirlo fino a quando non è più visibile alcun bianco.

### IMPORTANTE!

- **NON immergere completamente il puntale del campionatore nel sangue.**
- **Il puntale del campionatore deve sempre essere rivolto in basso verso il pavimento, come illustrato.**
- **NON far gocciolare il sangue sul puntale del campionatore.**

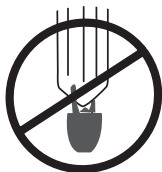
8. Ripetere il passaggio 7 con i campionatori rimanenti nel dispositivo. Il dispositivo conterrà uno (1), due (2), tre (3) o quattro (4) campionatori a seconda del formato del dispositivo ricevuto.
9. Controllare i puntali del campionatore (Figura 1). Una volta effettuato il campionamento, l'intero puntale del campionatore deve essere colorato di rosso, senza che sia visibile alcuna parte bianca.
10. **Appoggiare il dispositivo** su una superficie dura e applicare il bendaggio sul dito.



In caso di sanguinamento eccessivo dopo il prelievo, esercitare pressione e contattare immediatamente il proprio operatore sanitario.

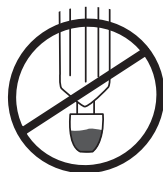
11. **Chiudere il dispositivo** sollevando i lembi fino a farli incontrare in cima. Premere fino a quando si avverte un clic.

### Assicurarsi che i puntali del campionatore siano riempiti correttamente.



Il sovracampionamento si verifica quando:

1. Il sangue viene fatto gocciolare sul puntale del campionatore dall'alto.
2. L'intero puntale del campionatore viene immerso in una grande goccia di sangue formatasi sul polpastrello.



Il sottocampionamento si verifica quando:

1. Il puntale del campionatore viene rimosso dal sangue troppo presto. Applicare il puntale sul sangue fino a quando non rimane più alcun bianco.
2. Il flusso sanguigno si arresta. In tal caso, ripetere i passaggi 3-7 con lo stesso puntale fino a quando non diventa completamente rosso.
3. Consultare la sezione Avvertenze e precauzioni in caso di eventi multipli di sotto-campionamento.



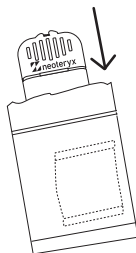
Campionato correttamente.

Figura 1

12. **Inserire il dispositivo** nel sacchetto per campioni e sigillare.

**Assicurarsi che l'essiccante sia ancora nel sacchetto.**

13. **Inserire il sacchetto per campioni** nella busta di plastica per la spedizione. Assicurarsi che sulla busta di spedizione sia apposta un'etichetta preindirizzata. Inviare al laboratorio per l'elaborazione secondo le istruzioni.



14. **Smaltire la lancetta** racchiudendola nel sacchetto di plastica che conteneva le lancette, sigillarla e gettarla in un cestino. Non smaltire la lancetta in un cestino per il riciclaggio.

**Per ulteriore assistenza, non esitare a contattarci:**  
**neo.support@trajanscimed.com**

Le specifiche tecniche sono soggette a modifica.

Neoteryx®, Mitra® e VAMS® sono marchi registrati di proprietà di Trajan Scientific Australia Pty Ltd.

## Mitra® デバイス採取キット（研究用）

**重要— ご使用前に必ず説明書全体をお読みください！**

この説明書は、以下のMitra® デバイスの構成に適用されます。

• マイクロサンプル採取キット

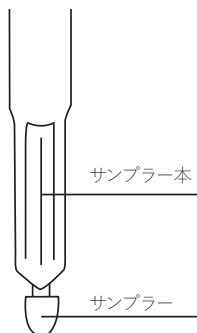
### 使用目的：

マイクロサンプル採取キットは、研究用（RUO）の採取キットの内容物を使用して、特定量の毛細血管全血検体の採取、保存、輸送を目的とした単回使用の非滅菌処置パックです。

### デバイスの説明：

このデバイスは、医療従事者または一般の方が使用することを想定しています（小児集団での使用を含む）。血液サンプルは、通常、穿刺器具（ランセット）を使用して指先を穿刺することで採取します。

VAMS® サンプラー先端部（Mitra デバイスに内蔵）を指先の血液滴に優しく当て、サンプラー先端部全体が赤く



変色するまで吸収させます。これにより、一定量（デバイスによって10、20、または30  $\mu\text{L}$ ）のサンプルが採取されたことがわかります。この手順は、デバイス内の各サンプラー先端部に対して繰り返し行います。全てのサンプラー先端部（デバイスに応じて1個、2個、3個、または4個）にサンプルを充填したら、デバイスの外装を閉じてカチッと音がするまではめ込み、サンプルを確実に固定します。

### 同梱物：

- Mitra デバイス
- 乾燥剤入り検体バッグ
- 検体IDバーコード
- 穿刺器具（2本または4本）
- ガーゼ（1枚または2枚）
- 絆創膏（2枚または4枚）
- プラスチック製発送用封筒

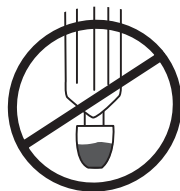
### 製品仕様：

- サンプルの種類：乾燥全血
- 形状/構成：採取キット
- サンプル量：10、20、または30  $\mu\text{L}$
- 基材：親水性多孔質ポリマー
- 容量精度（相対標準偏差）：5%未満
- 採取可能サンプル数：最大4個（使用するデバイスによる）
- 有効期間：製品ラベルの有効期限を参照してください

- デバイスの保存：30℃以下。短時間（輸送中など）であれば45℃まで可。
- サンプルの保存：保存ガイドラインは分析対象物質によって異なるため、デバイスの最終使用者が判断する必要があります。

### トラブルシューティング：

- 十分な血液が出ない場合：
  - 手をよく温めます（例：温水で手を洗う、両手をこすり合わせる、5分間早足で歩くなど）。
  - 指を振ったりマッサージしたりして血流を促進します。
  - 新しい穿刺器具で指を刺します。
- サンプラー先端部が完全に赤くならない場合：
  - 先端部を血液から早く離しすぎた可能性があります。サンプラー先端部に白い部分が見えなくなるまで、再度血液滴に当てます。
  - 血液の流れが止まってしまった場合。血液の流れが止まってしまった場合。
  - 血液を上からデバイスの先端に落とした場合：サンプラー先端部を血液滴に当てる際は、必ず先端を下に向けてください。



### 警告および注意事項：

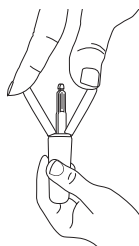
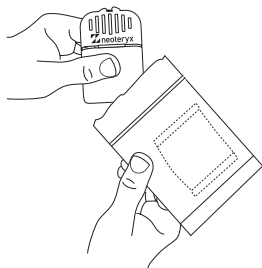
- 1人1回限りの使用です。
- 使用期限を過ぎたものは使用しないでください。
- 外用のみです。
- デバイスは分析ラボへ輸送/郵送し、現地の規制および分析ラボの手順と方針に従って適切な記録を保管してください。
- デバイスの包装が開いていたり破損している場合は使用しないでください。
- ラボは、特定の分析に対する本製品の使用を検証する必要があります。
- 一般的な生物学的リスク予防措置を遵守してください。
- 血液が付着した使用済み材料はすべて、地域の規制に従って安全に取り扱い、廃棄してください。
- 本医療機器に関連して重大な事故が発生した場合は、Trajan Scientific and Medicalおよびユーザーや患者が所在する加盟国の管轄当局に報告する必要があります。
- 複数のサンプリング不足が発生した場合は、neo.support@trajanscimed.comまでご連絡ください。



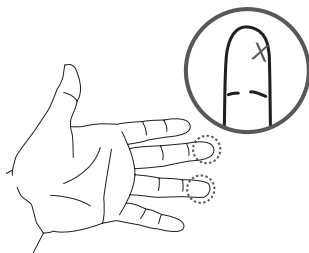
ご覧ください— 使用方法の動画は  
[www.neoteryx.com/collect](http://www.neoteryx.com/collect)  
 でまたはQRコードをスキャンしてアクセスできます。

## 採取手順：

1. キットの中身を取り出し、準備します。
  - a. 穿刺器具のキャップを回して外します。
  - b. 銀色の検体バッグを開けます。
  - c. 検体バッグからデバイスを取り出します。**重要－乾燥剤は検体バッグの中に残しておいてください！**
  - d. デバイスのタブを引き離し、2つのフラップが下向きに折れるまで開きます。  
**注意：**サンプラー先端部をサンプラー本体から取り外さないでください。サンプラー本体をデバイスから取り外さないでください。
  - e. ガーゼを広げます。
  - f. 絆創膏の裏紙をはがします。

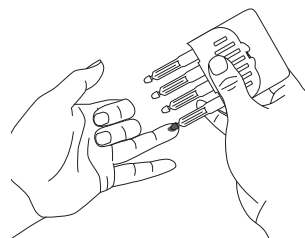


2. 温かい石鹸水で手を洗います。
3. 両手をこすり合わせて温めます。歩いたり、跳ねたり、お好みの方法で手を温めても構いません。**手を温めることは、血液の流れを良くするために重要です。**
4. 血液サンプルを採取する指を選びます。指の中心線からずらした推奨位置については、図をご参照ください。



5. 硬い面に手を置いて指を刺します。選んだ場所に穿刺器具を当てます。カチッという音がするまで、穿刺器具の端をしっかりと押し付けます。
6. **最初に出てきた血液の滴はガーゼで拭き取ります。**血液の滴ができるまで20秒ほどかかる場合があります。必要に応じて、血液の滴ができるまで、穿刺した指を根元から指先に向かって優しくマッサージします。
7. **サンプラー先端部の1つを血液滴に触れさせて検体を採取します(図1)。**まず、先端部が血液を吸収して完全に赤くなるのを確認します。次に、2秒数えます。最後に、サンプラー先端部をゆっくりと血液から離します。この手順を残りのサンプラー先端部でも繰り返します。

必要に応じて、サンプラー先端部を血液滴に何度か触れさせて充填することができます。上図のように、指の血液滴にサンプラー先端部に触れる際は、必ず先端部を下に向けてください。サンプラー先端部に血液を垂らさないでください。



8. デバイスを硬い面に置き、指に絆創膏を貼ります。

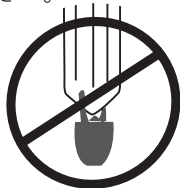


採取後に出血が止まらない場合は、**圧迫して直ちに医療機関に連絡してください。**

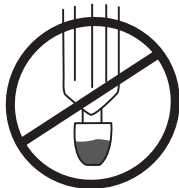
**サンプラー先端部が正しく充填されていることを確認します。**

以下の場合、採取量が不十分になります。

1. サンプラー先端部を血液から早く離しすぎた場合。白い部分が残らなくなるまで、先端部を血液に触れさせてください。
2. 血液の流れが止まった場合。この場合、先端部が完全に赤くなるまで
3. 複数のサンプリング不足が発生した場合は、「警告および注意事項」のセクションを参照してください。



過剰採取



不足採取



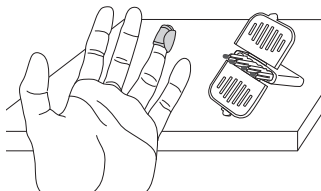
不足採取

過剰採取は、サンプラー先端部の上から血液を垂らした場合に発生します。必ず手順7に示すように、サンプラー先端部を血液滴に触れさせてください

図 1

**9. デバイスを閉じる**

には、フラップを持ち上げて上部で合わせます。カチッという音がするまで押し合わせます。



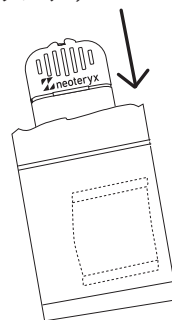
**10. デバイスを検体バッグに入れ、しっかりと密閉します。乾燥剤がバッグの中に入っていることを確認してください。**

**11. 検体バッグをプラスチック製の発送用封筒に入れます。発送用封筒に宛名ラベルが貼られていることを確認してください。指示に従って、処理のためにラボへ送付します。**

12. 穿刺器具は、元々入っていたプラスチック製の袋に戻し、密閉してから**ゴミ箱に捨ててください**。穿刺器具はリサイクルボックスに捨てないでください。

ご不明な点がございましたら、  
お気軽にお問い合わせください：  
[neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com)

Neoteryx®、Mitra®、VAMS® は、Trajan Scientific Australia Pty Ltdの登録商標です。



## Mitra® Microsample Collection Kit (RUO)

### BELANGRIJK – Lees voor gebruik de volledige instructies!

Deze instructies zijn van toepassing op de volgende Mitra® -apparaatconfiguraties:

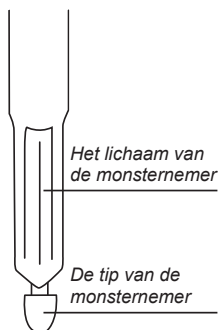
- Kit voor micromonsterafname

### Beoogd gebruik:

De Microsample Collection Kit is een niet-steriel procedurepakket voor eenmalig gebruik dat bedoeld is voor het verzamelen, opslaan en transporteren van capillaire volbloedmonsters van een bepaald volume waarbij de inhoud van de afnameset uitsluitend voor onderzoek wordt gebruikt (Research Use Only - RUO).

### Beschrijving van het apparaat:

De beoogde gebruiker is een zorgprofessional of een non-medicus (inclusief gebruik bij de pediatrische populatie). Het bloedmonster wordt meestal genomen via een prik in de vingertop met behulp van een lancet. De VAMS sampler tip® -monsteremmer (in het Mitra-apparaat) wordt voorzichtig aangebracht op de



druppel bloed op de vingertop totdat de volledige tip van de monsteremmer rood kleurt, wat aangeeft dat een bepaald volumetrisch monster (10, 20 of 30  $\mu$ L, afhankelijk van het gebruikte apparaat) is verzameld. Dit proces wordt herhaald voor elke bemonsteringstip in het apparaat. Zodra alle tippen van de monsteremmer (één (1), twee (2), drie (3) of vier (4), afhankelijk van het gebruikte apparaat), zijn gevuld, wordt de buitenste behuizing van het apparaat dichtgeklit om de monsters te beveiligen.

### Geleverde materialen:

- Mitra-apparaat
- Monsterzakje met droogmiddel\*
- Streepjescode monster-ID
- Lancet (x2 of x4)
- Gaas (x1 of x2)
- Verband (x2 of x4)
- Plastic Verzend-envelop

### Productspecificaties:

- Type monster: Gedroogd volbloed
- Formaten/configuraties: verzamelkit
- Monstervolume: 10, 20 of 30  $\mu$ L
- Substraat: Hydrofiel poreus polymeer
- Volumetrische precisie (%RSD):  $\leq 5\%$
- Typische bemonsteringsgebeurtenis (per grootte van het bemonsteringspunt):  
8 sec (10, 20  $\mu$ L) – 12 sec (30  $\mu$ L)
- Aantal verzamelde monsters: Tot 4 (afhankelijk van het gebruikte apparaat)

- Houdbaarheid: Raadpleeg de vervaldatum op het etiket van het product
- Opslag van het apparaat: Tot 30°C
- Monsteropslag: De richtlijnen voor monsteropslag zijn analyt-afhankelijk en zullen moeten worden bepaald door de eindgebruiker van het apparaat

## Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:

- Eenmalig gebruik voor één persoon.
- Niet gebruiken na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum.
- Alleen voor uitwendig gebruik.
- Apparaten moeten worden vervoerd/verzonden naar het analyselaboratorium en de juiste documentatie moet worden bijgehouden volgens de plaatselijke voorschriften en de procedures en het beleid van het analyselaboratorium.
- Niet gebruiken als de verpakking van het apparaat is geopend of beschadigd.
- Laboratoria moeten het gebruik van het product voor hun specifieke assay valideren.
- Neem de voorzorgsmaatregelen voor universele biologische risico's in acht.
- Alle gebruikte materialen met bloedresten moeten veilig worden gehanteerd en afgevoerd volgens de plaatselijke voorschriften.



**BEKIJK – instructievideo's op [www.neoteryx.com/collect](http://www.neoteryx.com/collect) of scan de QR-code om toegang te krijgen.**

- Elk ernstig incident in verband met het Mitra-apparaat moet zo snel mogelijk worden gemeld aan Trajan Scientific and Medical (neo.support@trajanscimed.com) en de bevoegde autoriteit van de Lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.
- Gelieve contact op te nemen met neo.support@trajanscimed.com bij herhaalde gevallen van onderbemonstering.

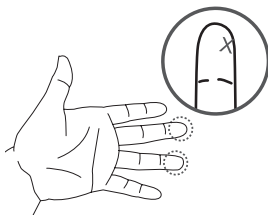
## Instructies voor bemonstering:

1. Uitpakken en voorbereiden van de inhoud van uw kit:
  - a. Scheur het monsterzakje open.
  - b. Verwijder het apparaat uit het monsterzakje. **BELANGRIJK – Laat het droogmiddel in het monsterzakje!**
  - c. Open het apparaat door de lipjes op het apparaat uit elkaar te trekken totdat de twee flappen naar beneden zijn gevouwen. **OPMERKING:** verwijder de tippen van de monsternemer NIET van de lichamen van de monsternemer. Verwijder de lichamen van de monsternemer NIET van het apparaat.
  - d. Draai de lancetdoppen eraf.
  - e. Pak het gaasje uit.
  - f. Verwijder de achterkant van het verband.
2. **Was uw handen** met warm zeepwater. Droog handen.

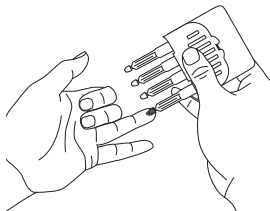


3. **Warm je handen op** door ze tegen elkaar te wrijven. U kunt uw handen ook opwarmen door te wandelen, te springen of op een andere manier die u verkiest. **Het verwarmen van uw handen is BELANGRIJK voor een goede doorbloeding.**

4. **Selecteer de vinger die u gaat gebruiken** om het bloedmonster te nemen. Zie de afbeelding voor de aanbevolen locaties buiten het midden van de middelste lijn van de vinger.



5. **Prik in uw vinger** door uw hand op een hard oppervlak te leggen. Plaats het lancet op de gekozen locatie. Oefen stevige druk uit op het einde van het lancet totdat u een klik hoort.
6. **Veeg de eerste bloeddruppel weg met het gaasje.** Het kan tot 20 seconden duren voordat een bloeddruppel is gevormd. Indien nodig, masseert u de geprikte vinger zachtjes in opwaartse richting tot er een druppel ontstaat.
7. **Raak met de tip van de monsternemer het oppervlak van het bloedmonster aan.** Kijk hoe de tip van de monsternemer VOLLEDIG rood wordt terwijl het bloed wordt geabsorbeerd, tel 2 seconden en haal hem uit het bloed. U kunt de

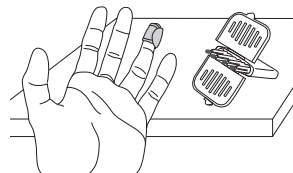


tip van de monsternemer meerdere keren op de bloeddruppel aanbrengen om te vullen totdat er geen wit meer zichtbaar is.

### **BELANGRIJK!**

- **Dompel de tip van de monsternemer NIET volledig onder in bloed.**
- **De tip van de monsternemer moet altijd naar beneden wijzen naar de vloer zoals afgebeeld.**
- **Druppel GEEN bloed op de tip van de monsternemer.**

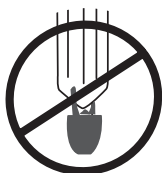
8. Herhaal stap 7 met de resterende monsternemers in het apparaat. Het apparaat bevat één (1), twee (2), drie (3) of vier (4) monsternemers, afhankelijk van het ontvangen apparaatformaat.
9. Controleer de tippen van de monsternemer (Figuur 1). Bij succesvolle bemonstering moet het geheel van elke tip van de monsternemer rood kleuren zonder dat er wit zichtbaar is.
10. **Zet het apparaat neer** op een harde ondergrond en breng het verband aan op uw vinger.



Als u last krijgt van overmatig bloeden na het afnemen, druk dan goed aan en neem onmiddellijk contact op met uw arts.

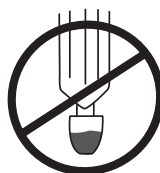
11. **Sluit het apparaat** door de flappen op te tillen zodat ze bovenaan samenkomen. Druk samen tot u een klik hoort.

**Zorg ervoor dat de tippen van de monsternemer correct zijn gevuld.**



Er is sprake van overbemonstering wanneer:

1. Bloed druppelt op de tip van de monsternemer van bovenaf.
2. De volledige tip van de monsternemer wordt ondergedompeld in een grote bloeddruuppel die op de vingertop wordt gevormd.



Er is sprake van onderbemonstering wanneer:

1. De tip van de monsternemer te snel uit het bloed wordt verwijderd. Raak het bloed aan met de tip totdat er geen wit meer overblijft
2. De bloedstroom stopt. Als dit gebeurt, herhaal dan stap 3-7 met dezelfde tip totdat deze volledig rood wordt.
3. Raadpleeg het gedeelte Waarschuwingen en Voorzorgsmaatregelen bij herhaalde gevallen van onderbemonstering.



Correct bemonsterd.

Figuur 1

12. **Plaats het apparaat** in het monsterzakje en sluit het. **Zorg ervoor dat het droogmiddel nog steeds in het zakje zit.**

13. **Plaats het monsterzakje** in de plastic verzendenvolp. Zorg ervoor dat er een voorgeadresseerd etiket op de verzendenvolp is aangebracht. Stuur naar het lab voor verwerking volgens de instructies.



14. **Gooi het lancet weg** door het in het plastic zakje te doen waar de lancetten in zaten, sluit het af en gooi het in de prullenbak. Gooi het lancet niet in een recyclebak.

**Aarzel niet om voor verdere hulp contact met ons op te nemen:**  
**neo.support@trajanscimed.com**

Specificaties kunnen worden gewijzigd.

Neoteryx®, Mitra® en VAMS® zijn geregistreerde handelsmerken die eigendom zijn van Trajan Scientific Australia Pty Ltd.

## Mitra® mikrop prøveoppsamlingssett (RUO)

### VIKTIG – Les hele bruksanvisningen før bruk!

Disse instruksjonene gjelder for følgende Mitra® Device-konfigurasjoner:

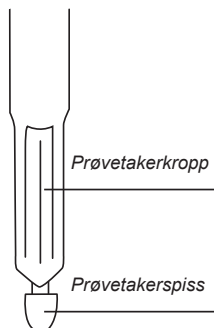
- Kit for innsamling av mikrop prøver

### Tiltenkt bruk:

Mikrop prøvetakingssettet er en ikke-steril engangs-pakke beregnet på prøvetaking, oppbevaring og transport av kapillære fullblodsprøver av spesifisert volum ved bruk av innholdet i prøvetakingssettet kun til forskningsbruk (RUO).

### Enhetsbeskrivelse:

Den tiltenkte brukeren er helsepersonell eller lekfolk. Blodprøven tas vanligvis gjennom et stikk i fingertuppen ved hjelp av en lansett (inkludert bruk i den pediatriske befolkningen). VAMS® prøvetakerspissen (som finnes i Mitra-enheten) føres forsiktig mot blodråpen på fingertuppen til hele prøvetakerspissen blir rød, noe som indikerer at en



volumetrisk prøve (10, 20 eller 30 µL, avhengig av hvilken enhet som brukes) er samlet inn. Denne prosessen gjentas for hver prøvetakerspiss i enheten. Når alle prøvetakerspissene (én (1), to (2), tre (3) eller fire (4), avhengig av hvilken enhet som brukes) er fylt, klikkes enhetens ytre hus igjen for å sikre prøven(e).

### Materialer som stilles til rådighet:

- |                             |                          |
|-----------------------------|--------------------------|
| • Mitra-enheten             | • Lancet (x2 eller x4)   |
| • Prøvepose med tørkemiddel | • Bindbind (x1 eller x2) |
| • Prøve-ID strekkode        | • Bandasje (x2 eller x4) |
|                             | • Fraktkonvolutt i plast |

### Produktspesifikasjoner:

- Type prøve: Tøret fullblods
- Formater/konfigurasjoner: Samlingssett
- Prøvevolum: 10, 20 eller 30 µL
- Substrat: Hydrofil porøs polymer
- Volumetrisk presisjon (%RSD): ≤ 5%
- Typisk prøvetakingshendelse (per prøvetakingsspissstørrelse):  
8 sek (10, 20 µL) – 12 sek (30 µL)
- Antall innsamlede prøver: Opptil 4 (avhengig av hvilken enhet som brukes)
- Holdbarhet: Se utløpsdatoen på produktetiketten
- Enhetslagring: Opptil 30 °C
- Prøvelagring: Retningslinjene for prøvelagring

er analyttavhengige og vil må bestemmes av enhetens sluttbruker

## Advarsler og forsiktighetsregler:

- Kun til engangsbruk for én person.
- Må ikke brukes etter utløpsdato.
- Kun til utvortes bruk.
- Enheter skal transporteres/sendes til analyselaboratoriet, og relevant dokumentasjon skal vedlikeholdes i henhold til lokale forskrifter og prosedyrer og retningslinjer for analyselaboratoriet.
- Må ikke brukes hvis emballasjen har blitt åpnet eller skadet.
- Laboratoriene må validere bruken av produktet for den spesifikke analysen.
- Følg de universelle forholdsreglene for biologisk risiko.
- Alle brukte materialer med blodrester må håndteres og kastes på en sikker måte i i samsvar med lokale forskrifter.
- Enhver alvorlig hendelse i forbindelse med Mitra-enheten skal rapporteres så snart som mulig til Trajan Scientific and Medical ([neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com)) og den kompetente myndigheten i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er etablert.

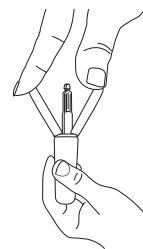
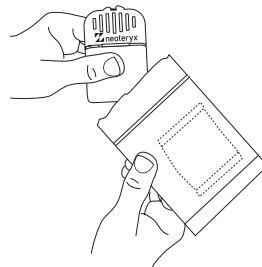


SE – Instruksjonsvideoer på [www.neoteryx.com/collect](http://www.neoteryx.com/collect) eller skann QR-koden for å få tilgang.

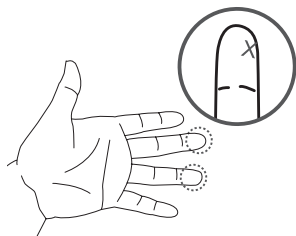
- Ta kontakt med [neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com) ved flere hendelser med under-sampling.

## Instruksjoner for prøvetaking:

1. Pakk ut og klargjør innholdet i settet:
  - a. Riv opp prøveposen.
  - b. Ta enheten ut av prøveposen. **VIKTIG – La tørkemiddelet ligge i prøveposen!**
  - c. Åpne enheten ved å trekke flikene på enheten fra hverandre til de to klaffene er brettet nedover.  
**MERK:** Fjern IKKE prøvetakerens spisser fra prøvetakerens kropp. IKKE fjern prøvetakerens kropp fra enheten.
  - d. Vri av lansettdekslene.
  - e. Pakk ut gasbindet.
  - f. Avtrekk baksiden av bandasjene.
2. **Vask hendene** med varmt såpevann. Tørre hender.
3. **Varm hendene** ved å gni dem sammen. Du kan også varme opp hendene ved å



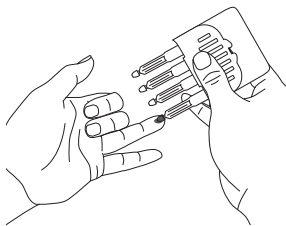
gå, hoppe eller andre metoder du foretrekker. **Å varme hendene er VIKTIG for god blodstrøm.**



4. **Velg fingeren du vil bruke til å ta blodprøven.** Se illustrasjonen for anbefalte steder utenfor midten av fingerens midtlinje.

5. **Stikk fingeren** ved å legge hånden på en hard overflate. Plasser lansett på valgt sted. Påfør et fast trykk mot slutten av lansetten til et klikk høres.

6. **Tørk bort den første bloddråpen med gasbindet.** En bloddråpe kan ta opptil 20 sekunder å danne. Ved behov, masser forsiktig fingeren oppover til det dannes en dråpe.



7. **Berør prøvetakerens spiss mot overflaten av blodprøven.** Se prøvetakerspissen bli HELT rød når den absorberer blodet, teller 2 sekunder og fjerner fra blodet. Det er OK å bruke prøvetakerens spiss på bloddråpen flere ganger for å fylle den til det ikke lenger er noe hvitt synlig.

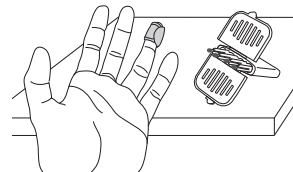
#### VIKTIG!

- **IKKE senk prøvetakerspissen helt ned i blod.**

- **Prøvetakerens spiss skal alltid peke nedover mot gulvet som illustrert.**
- **IKKE drypp blod på prøvetakerens spiss.**

8. Gjenta trinn 3 med de resterende prøvetakerne i enheten. Enheten vil inneholde én (1), to (2), tre (3) eller fire (4) prøvetakere, avhengig av det mottatte enhetsformatet.

9. Sjekk tipsene til prøvetakeren (Figur 1). Når prøvetakingen er vellykket, skal hele prøvetakerens spiss være rød uten synlig hvitt.



10. **Sett enheten ned** på en hard overflate og påfør bandasje til fingeren.



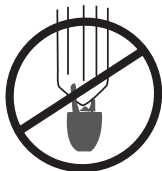
Hvis du opplever kraftig blødning etter oppsamling, legg på trykk og kontakt helsepersonell umiddelbart.

11. **Lukk enheten** ved å løfte klaffene slik at de møtes ved topp Trykk sammen til et klikk høres.

12. **Sett enheten inn i prøveposen og forsegle** **Sørg for at tørkemiddelet fortsatt er i posen.**

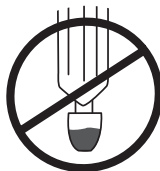


### Sørg for at prøvetakerens spisser er fylt riktig.



Oversampling oppstår når:

1. Blod dryppes ned på prøvetakerens spiss ovenfra.
2. Hele prøvetakerens spiss senkes ned i en stor bloddråpe som dannes på fingertuppen.



Underprøvetaking oppstår når:

1. Prøvetakerspissen fjernes for tidlig fra blodet. Berør blod med tuppen til det ikke er noe hvitt igjen.
2. Blodstrømmen stopper. Hvis dette skjer, gjentar du trinn 3-7 med samme spiss til den blir helt rød.
3. Se avsnittet «Advarsler og forholdsregler» ved flere hendelser med under-sampling.



Riktig  
prøvetakning.

Figur 1

oss: [neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com)

13. **Sett prøveposen inn i** plastforsendelseskonvolutten. Sørg for at en forhåndsadressert etikett er festet til postkonvolutten. Send til laboratoriet for behandling i henhold til instruksjonene.
14. **Kast lansetten ved** å lukke den inn i plastposen som inneholdt lansettene, forsegle den og kaste den i en søppelkasse. Ikke kast lansett i en resirkuleringsbeholder.

Spesifikasjonene kan endres.

Neoteryx®, Mitra® og VAMS® er registrerte varemerker som eies av Trajan Scientific Australia Pty Ltd.

**For ytterligere hjelp, ikke nøl med å kontakte**

## Zestaw Mitra® do pobierania mikropróbek (RUO)

### WAŻNE – Przed użyciem przeczytać całą instrukcję!

Niniejsza instrukcja dotyczy urządzenia Mitra® w następujących konfiguracjach:

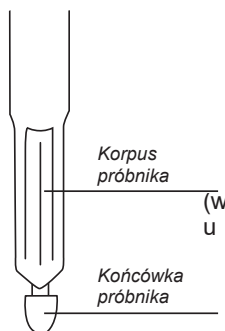
- Zestaw do pobierania mikropróbek

### Zamierzone zastosowanie:

Zestaw do pobierania mikropróbek jest jednorazowym, niejałowym zestawem zabiegowym przeznaczonym do pobierania, przechowywania i transportu kapilarnych próbek krwi pełnej o określonej objętości przy użyciu zawartości zestawu do pobierania wyłącznie do użytku badawczego (RUO).

### Opis urządzenia:

Użytkownicy docelowi to zarówno pracownicy opieki zdrowotnej, jak i osoby niewykwalifikowane (w tym stosowanie populacji pediatrycznej). Próbkę krwi pobiera się zazwyczaj poprzez nakłucie opuszki palca za pomocą lancetu. Końcówkę próbnika VAMS® (część urządzenia Mitra) przykładą się ostrożnie do kropli krwi na opuszcze palca, do



momentu, gdy cała końcówka próbnika zmieni kolor na czerwony, wskazując, że pobrano próbkę objętościową (10, 20 lub 30  $\mu$ L w zależności od używanego urządzenia). Czynność tę powtarza się dla każdej końcówki próbnika urządzenia. Po napełnieniu wszystkich końcówek próbnika (jednej (1), dwóch (2), trzech (3) lub czterech (4) – w zależności od używanego urządzenia), zamyka się zewnętrzną obudowę urządzenia w celu zabezpieczenia próbki lub próbek.

### Dostarczane materiały:

- |                                              |                                   |
|----------------------------------------------|-----------------------------------|
| • urządzenie Mitra                           | • lancet (2 lub 4 szt.)           |
| • woreczek na próbki ze środkiem osuszającym | • gaza (1 lub 2 szt.)             |
| • kod kreskowy do identyfikacji próbki       | • opatrunek (2 lub 4 szt.)        |
|                                              | • plastikowa koperta transportowa |

### Specyfikacja wyrobu:

- Typ próbki: suszona krew pełna
- Formaty/konfiguracje: zestaw do pobierania
- Objętość próbki: 10, 20 lub 30  $\mu$ L
- Podłoże: porowaty polimer hydrofilowy
- Precyzja objętościowa (%RSD):  $\leq 5\%$
- Typowy czas pobierania próbki (wg rozmiaru końcówki próbnika): 8 s (10, 20  $\mu$ L) – 12 s (30  $\mu$ L)
- Liczba pobieranych próbek: do 4 (w zależności od używanego urządzenia)
- Okres trwałości: Patrz data ważności na etykiecie

produktu

- Temperatura przechowywania: do 30°C
- Przechowywanie próbek: wymagania dotyczące przechowywania próbek są zależne od analitu i zostaną określone przez końcowego użytkownika urządzenia

### Ostrzeżenia i środki ostrożności:

- Wyłącznie do użytku jednorazowego przez jedną osobę.
- Nie stosować po upływie terminu ważności.
- Produkt przeznaczony wyłącznie do użytku zewnętrznego.
- Urządzenie należy przetransportować lub przesłać pocztą do laboratorium analitycznego. Prowadzić odpowiednią dokumentację zgodnie z lokalnymi przepisami oraz procedurami i zasadami stosowanymi w laboratorium analitycznym.
- Nie używać, jeśli opakowanie urządzenia zostało otwarte lub uszkodzone.
- Laboratorium ma obowiązek zwalidować użycie wyrobu dla konkretnego testu.
- Przestrzegać powszechnie obowiązujących środków ostrożności dotyczących zagrożeń biologicznych.
- Ze zużytymi materiałami zawierającymi pozostałości krwi należy obchodzić się w sposób bezpieczny i utylizować je zgodnie z

obowiązującymi przepisami.

- Wszelkie poważne incydenty związane z zestawem Mitra do pobierania mikropróbek należy niezwłocznie zgłaszać firmie Trajan Scientific and Medical ([neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com)) oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym siedzibę ma użytkownik lub w którym zamieszkuje pacjent.
- W razie wielokrotnego pobrania niedostatecznych próbek prosimy o kontakt: [neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com).

### Instrukcja pobierania próbek:

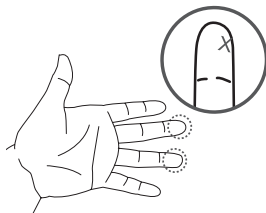
1. Rozpakować i przygotować zawartość zestawu:
  - a. Rozerwać worek na próbki.
  - b. Wyjąć urządzenie woreczka na próbki.  
**WAŻNE – środek osuszający należy pozostawić w woreczku na próbki!**
  - c. Otworzyć urządzenie pociągając za wypustki, do momentu zagięcia obu kłapek do dołu.  
**UWAGA: NIE usuwać końcówek próbniaka z korpusów próbniaka. NIE usuwać korpusów próbniaka z urządzenia.**
  - d. Odkręcić osłonki lancetu.
  - e. Rozpakować gazę.
  - f. Odkleić osłonki z opatrunków.
2. **Umyć ręce** ciepłą wodą z mydłem. Wysuszyć dłonie.



**OBEJRZYJ – filmy instruktażowe na stronie [www.neoteryx.com/collect](http://www.neoteryx.com/collect) lub zeskanuj kod QR, aby uzyskać dostęp.**

3. **Ogrzać ręce**, pocierając je o siebie. Dłonie można również ogrzać, chodząc, skacząc lub przy użyciu dowolnej techniki. **Ogrzanie rąk jest WAŻNE dla prawidłowego przepływu krwi.**

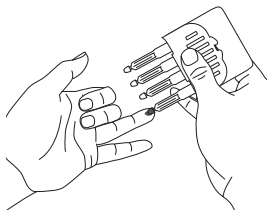
4. **Wybrać palec, z którego zostanie** pobrana próbka krwi. Zob. ilustracja przedstawiająca zalecane miejsca znajdujące się poza linią środkową palca.



5. Umieścić dłoń na twardej powierzchni i **nakłuć palec**. Umieścić lancet w wybranym miejscu. Mocno docisnąć końcówkę lancetu, do momentu usłyszenia kliknięcia.

6. **Pierwszą kroplę krwi zetrzeć gazą.** Formowanie kropli krwi może zająć do 20 sekund. W razie potrzeby delikatnie masować nakłuty palec ku górze, aż utworzy się kropla.

7. **Dotknąć powierzchni próbki krwi końcówką próbnika.** Podczas pobierania krwi obserwować, jak końcówka próbnika zmienia kolor na CAŁKOWICIE czerwony, odczekać 2 sekundy i wyjąć próbnik z krwi. Dopuszczalne jest kilkukrotne przyłożenie końcówki próbnika do kropli krwi w celu napełnienia, do momentu zniknięcia białego koloru.



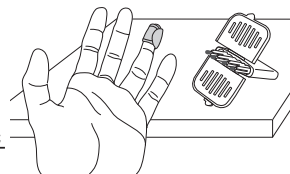
## WAŻNE!

- **Nie zanurzać całkowicie końcówki próbnika we krwi.**
- **Końcówka próbnika powinna być zawsze skierowana w dół zgodnie z ilustracją.**
- **NIE kapać krwią na końcówkę próbnika.**

8. Powtórzyć krok 7 dla pozostałych próbników w urządzeniu. Urządzenie będzie zawierać jeden (1), dwa (2), trzy (3) lub cztery (4) próbki w zależności od wybranego formatu.
9. Sprawdzić końcówki próbnika (Wykres 1). Po pomyślnym pobraniu próbki cała końcówka próbnika powinna być zabarwiona na czerwono, bez widocznego białego koloru.
10. **Umieścić urządzenie na twardej powierzchni i nałożyć opatrunek na palec.**

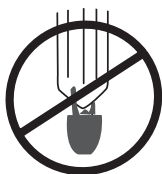


Jeśli po pobraniu wystąpi nadmierne krwawienie, należy zastosować ucisk i natychmiast skontaktować się z lekarzem.



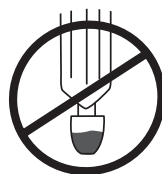
11. **Zamknąć urządzenie**, unosząc klapki tak, aby zetknęły się na górze. Docisnąć do siebie do momentu usłyszenia kliknięcia.
12. **Włożyć urządzenie** do woreczka na próbki i szczelnie zamknąć. **Upewnić się, że środek osuszający znajduje się w woreczku.**

### Upewnić się, że końcówki próbnika są prawidłowo napełnione.



Przekroczenie pojemności próbki zdarza się, gdy:

1. Krew kapie na końcówkę próbnika z góry.
2. cała końcówka próbnika jest zanurzana w dużej kropli krwi utworzonej na opuszcze palca.



Do pobrania niewystarczającej pojemności próbki dochodzi, gdy:

1. końcówka próbnika jest usunięta z krwi zbyt wcześnie – dotykać krwi końcówką do momentu zniknięcia białego koloru;
2. ustaje przepływ krwi – w takiej sytuacji powtórzyć kroki 3–7 z tą samą końcówką, aż do zmiany zabarwienia na całkowicie czerwone.
3. W razie wielokrotnego pobrania niedostatecznych próbek należy zapoznać się z rozdziałem Ostrzeżenia i środki ostrożności.



Prawidłowo pobrane próbki.

Wykres 1

13. **Włożyć woreczek na próbki** do plastikowej koperty transportowej. Upewnić się, że zaadresowana etykieta jest przymocowana do koperty wysyłkowej. Przesłać do laboratorium w celu obróbki zgodnie z instrukcjami.



14. **Wyrzucić lancet**, umieszczając go w plastikowym woreczku, w którym znajdowały się lancety,

zakleić i wyrzucić do kosza. Nie wolno wyrzucać lancetu do pojemnika na odpady przeznaczone do recyklingu.

**W celu uzyskania dalszej pomocy prosimy o kontakt: [neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com)**

Specyfikacja może ulec zmianie.

Neoteryx®, Mitra® i VAMS® są zastrzeżonymi znakami towarowymi należącymi do firmy Trajan Scientific Australia Pty Ltd.

## Kit de colheita de microamostras Mitra® (RUO)

### IMPORTANTE – Leia todas as instruções antes de usar!

Estas instruções aplicam-se às seguintes configurações do dispositivo Mitra®:

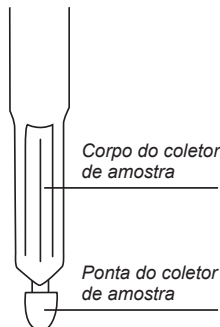
- Kit de colheita de microamostras

### Utilização prevista

O Kit de colheita de microamostras é um pacote de procedimento não estéril de uso único destinado à colheita, armazenamento e transporte de amostras de sangue total capilar de um volume especificado usando o conteúdo do kit de colheita para utilização em investigação (Research Use Only, RUO).

### Descrição do dispositivo:

O utilizador pretendido é um profissional de saúde ou um leigo (incluindo o uso na população pediátrica). A amostra de sangue é tipicamente colhida através de uma picada na ponta do dedo usando uma lanceta. A ponta de coletor de amostra VAMS® (contida no dispositivo Mitra) é aplicada suavemente à gota de sangue na ponta do dedo até que toda a ponta do



coletor de amostra fique vermelha, indicando que uma amostra volumétrica (10, 20 ou 30 µL, dependendo do dispositivo que for usado) foi recolhida. Este processo é repetido para cada ponta de coletor de amostra do dispositivo. Depois de todas as pontas de coletor de amostra (uma (1), duas (2), três (3) ou quatro (4), dependendo do dispositivo que estiver a ser usado) serem preenchidas, o invólucro exterior do dispositivo é fechado com um clique para fixar a(s) amostra(s).

### Materiais fornecidos:

- |                                     |                                   |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| • Dispositivo Mitra                 | • Lanceta (x2 ou x4)              |
| • Saco de amostras com dessecante   | • Gaze (x1 ou x2)                 |
| • Código de barras de ID da amostra | • Penso (x2 ou x4)                |
|                                     | • Envelope de plástico para envio |

### Especificações do produto:

- Tipo de amostra: sangue total seco
- Formatos/configurações: kit de colheita
- Volume de amostra: 10, 20 ou 30 µL
- Substrato: polímero poroso hidrofílico
- Precisão volumétrica (%RSD): ≤ 5%
- Evento de colheita de amostra típico (por tamanho de ponta de colheita de amostra): 8 seg (10, 20 µL) – 12 seg (30 µL)
- Número de amostras colhidas: até 4 (dependendo do dispositivo utilizado)
- Prazo de validade: Consulte a data de validade no

rótulo do produto

- Armazenamento do dispositivo: até 30 °C
- Armazenamento de amostras: as diretrizes para o armazenamento de amostras são dependentes do analito e terão de ser determinadas pelo utilizador final do dispositivo.

## Advertências e precauções:

- Uso único apenas para um único indivíduo.
- Não utilizar o produto após a data de validade.
- Apenas para uso externo.
- Os dispositivos devem ser transportados/ enviados para o laboratório de análise e a documentação apropriada deve ser mantida de acordo com os regulamentos locais e os procedimentos e políticas do laboratório de análise.
- Não usar se a embalagem estiver aberta ou danificada.
- Os laboratórios têm de validar a utilização do produto para o seu ensaio específico.
- Observar as precauções universais de risco biológico.
- Todos os materiais usados com resíduos de sangue devem ser manuseados e eliminados com segurança de acordo com os regulamentos locais.
- Qualquer incidente grave relacionado com o



**VEJA – Vídeos de instruções em**  
**[www.neoteryx.com/collect](http://www.neoteryx.com/collect)**  
**ou digitalize o código QR para aceder.**

dispositivo Mitra deve ser comunicado o mais rapidamente possível à Trajan Scientific and Medical ([neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com)) e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou paciente estiver estabelecido.

- Contacte [neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com) em caso de múltiplos eventos de subamostragem.

## Instruções para colheita de amostras de sangue:

### 1. Desembale e prepare o conteúdo do seu kit:

a. Rasgue o saco de amostras.

b. Remova o dispositivo do saco de amostras.

**IMPORTANTE –  
Deixe o dessecante  
no saco de  
amostras!**

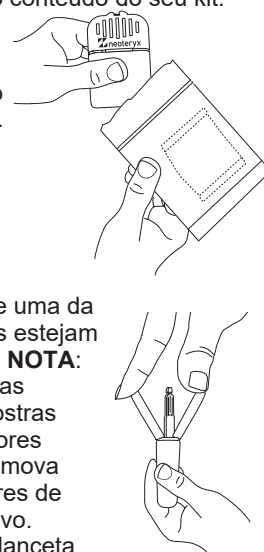
c. Abra o dispositivo puxando as abas do dispositivo para longe uma da outra até que as duas estejam dobradas para baixo. **NOTA:** NÃO remova as pontas dos coletores de amostras dos corpos dos coletores de amostras. NÃO remova os corpos dos coletores de amostras do dispositivo.

d. Remova a tampa da lanceta rodando-a.

e. Desenrole a gaze.

f. Remova a parte de trás dos pensos.

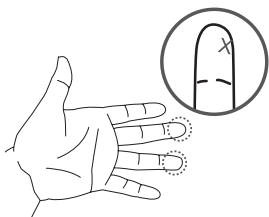
### 2. Lave as mãos com água morna e sabão. Seque



as mãos.

3. **Aqueça as mãos** esfregando-as. Também pode aquecer as mãos caminhando, saltando ou usando qualquer outro método que preferir. **O aquecimento das mãos é IMPORTANTE para um bom fluxo sanguíneo.**

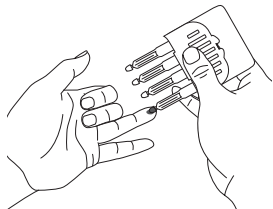
4. **Selecione o dedo que irá utilizar** para recolher a amostra de sangue. Veja a ilustração para os locais recomendados fora do centro da linha média do dedo.



5. **Pique o dedo** com a mão pousada numa superfície dura. Posicione a lanceta no local escolhido. Aplique uma pressão firme na extremidade da lanceta até ouvir um clique.

6. **Limpe a primeira gota de sangue com a gaze.** Uma gota de sangue pode demorar até 20 segundos a formar-se. Se necessário, massage suavemente o dedo picado voltado para cima até que se forme uma gota.

7. **Toque com a ponta do coletor de amostra na superfície da amostra de sangue.** Observe a ponta do coletor de amostra até ficar TOTALMENTE vermelha enquanto absorve o sangue, conte 2 segundos e afaste do sangue. Não há problema



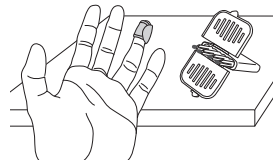
em aplicar a ponta do coletor de amostra na gota de sangue várias vezes para a preencher até que nada branco esteja visível.

### IMPORTANTE!

- **NÃO submerja totalmente a ponta do coletor de amostra em sangue.**
- **A ponta do coletor de amostra deve sempre apontar para baixo em direção ao chão, conforme ilustrado.**
- **NÃO pingue o sangue sobre a ponta do coletor de amostra.**

8. Repita o passo 3 com os restantes coletores de amostras no dispositivo. O dispositivo conterà um (1), dois (2), três (3) ou quatro (4) coletores de amostras, dependendo do formato do dispositivo recebido.
9. Verifique as pontas dos coletores de amostras (Gráfico 1). Após a colheita de amostras bem-sucedida, a totalidade de cada ponta de coletor de amostra deve estar colorida de vermelho sem nenhum branco visível.

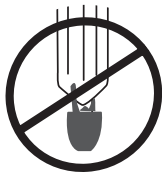
10. **Coloque o dispositivo** numa superfície firme e aplique um penso no dedo.



Se tiver uma hemorragia excessiva após a colheita, aplique pressão e contacte o seu prestador de cuidados de saúde imediatamente.

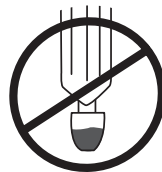
11. **Feche o dispositivo** levantando as abas até se unirem no topo. Pressione uma contra a outra até ouvir um clique.

**Certifique-se de que as pontas dos coletores de amostras estejam preenchidas corretamente.**



A sobreamostragem ocorre quando:

1. O sangue é deixado pingar sobre a ponta do coletor de amostra a partir de cima.
2. Toda a ponta do coletor de amostra é submergida numa grande gota de sangue formada na ponta do dedo.



A subamostragem ocorre quando:

1. A ponta do coletor de amostra é removida do sangue demasiado cedo. Toque com a ponta no sangue até que nada branco permaneça.
2. O fluxo sanguíneo para. Se isso acontecer, repita o passo 3 com a mesma ponta até ficar totalmente vermelha.
3. Consulte a secção Advertências e Precauções em caso de múltiplos eventos de subamostragem.



Colheita correta

Gráfico 1

12. **Introduza o dispositivo** no saco de amostras e feche o selo. **Certifique-se de que o dessecante ainda está no saco.**



13. **Introduza o saco de amostras** no envelope de plástico para envio. Certifique-se de que uma etiqueta pré-endereçada seja afixada no envelope de envio. Envie para o laboratório para processamento conforme as instruções.

14. **Elimine a lanceta** colocando-a na bolsa de plástico que continha as lancetas, sele-o e deite-o num caixote de lixo. Não elimine a lanceta num caixote de reciclagem.

**Para obter mais assistência, não hesite em contactar-nos:**  
**[neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com)**

As especificações estão sujeitas a alterações.

Neoteryx®, Mitra® e VAMS® são marcas registadas propriedade da Trajan Scientific Australia Pty Ltd.

## Bộ Dụng cụ Thu mẫu Mitra® (RUO)

### QUAN TRỌNG – Đọc toàn bộ hướng dẫn trước khi sử dụng!

Các hướng dẫn này áp dụng cho các cấu hình sau đây của Dụng cụ Mitra®:

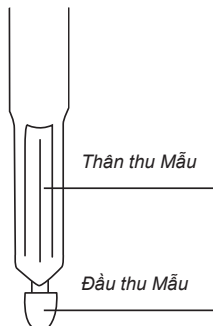
- Bộ Thu mẫu Vi mô

### Mục đích Sử dụng:

Bộ Thu mẫu Vi mô là bộ dụng cụ dùng một lần, không vô trùng, được thiết kế để thu thập, bảo quản và vận chuyển các mẫu máu mao mạch toàn phần với thể tích xác định bằng cách sử dụng các thành phần có trong bộ thu mẫu Chỉ dùng cho Mục đích Nghiên Cứu (RUO).

### Mô tả Dụng cụ:

Người sử dụng là một chuyên gia chăm sóc sức khỏe hoặc một người không chuyên (bao gồm việc sử dụng cho nhóm dân số nhi khoa). Mẫu máu thường được lấy thông qua một mũi chích ở đầu ngón tay bằng kim chích máu. Đầu thu mẫu VAMS® (nằm trong Dụng cụ Mitra) được chạm nhẹ vào giọt máu trên đầu ngón tay



cho đến khi toàn bộ đầu thu mẫu chuyển sang màu đỏ, báo hiệu rằng mẫu thể tích (10, 20 hoặc 30 µL tùy thuộc vào dụng cụ đang được sử dụng) đã được thu thập. Quá trình này được lặp lại cho mỗi đầu thu mẫu có trong dụng cụ. Khi tất cả các đầu thu mẫu (một (1), hai (2), ba (3) hoặc bốn (4) tùy thuộc vào dụng cụ đang được sử dụng) đã đầy, vỏ ngoài của dụng cụ sẽ được đóng lại để bảo vệ (các) mẫu.

### Vật liệu được Cung cấp:

- Dụng cụ Mitra
- Túi đựng Mẫu có Chất hút ẩm
- Mã vạch ID của Mẫu
- Kim chích (x2 hoặc x4)
- Gạc (x1 hoặc x2)
- Băng dán (x2 hoặc x4)
- Phong bì Vận chuyển bằng Nhựa

### Thông số Kỹ thuật Sản phẩm:

- Loại Mẫu: Máu Toàn phần Khô
- Hình thức/Cấu hình: Bộ Thu Mẫu
- Thể tích Mẫu: 10, 20 hoặc 30 µL
- Chất nền: Polyme xốp ưa nước
- Độ chính xác Thể tích (%RSD): ≤ 5%
- Số lượng Mẫu được Thu thập: Tối đa 4 (tùy thuộc vào Dụng cụ được sử dụng)
- Thời hạn Sử dụng: Xem hạn sử dụng trên nhãn sản phẩm.

- Bảo quản Dụng cụ: Tối đa 30°C. Trong thời gian ngắn hơn (ví dụ: trong quá trình vận chuyển), tối đa 45°C.
- Bảo quản Mẫu: Các hướng dẫn về cách bảo quản mẫu phụ thuộc vào chất phân tích và sẽ cần được xác định bởi người trực tiếp sử dụng dụng cụ.

### **Xử lý sự cố:**

- Không lấy được đủ lượng máu:
  - Làm ấm tay kỹ (ví dụ: rửa tay dưới nước nóng, xoa hai tay vào nhau, đi bộ nhanh trong 5 phút).
  - Lắc và xoa bóp các ngón tay để kích thích lưu thông máu.
  - Chích ngón tay bằng kim chích mới.
- Đầu thu mẫu không chuyển hoàn toàn sang màu đỏ:
  - Đầu thu mẫu được rút ra khỏi máu quá sớm. Đặt lại đầu thu mẫu vào giọt máu cho đến khi không còn nhìn thấy phần trắng nào trên đầu thu mẫu.
  - Máu ngừng lưu thông. Xem các đề xuất ở trên.
  - Máu đã nhỏ giọt lên đầu dụng cụ từ phía trên. Luôn hướng đầu thu mẫu về phía sàn khi chạm vào giọt máu.



**XEM – Video hướng dẫn tại**  
**[www.neoteryx.com/collect](http://www.neoteryx.com/collect)**  
**hoặc quét mã QR để truy cập.**

### **Cảnh báo và Thận trọng**

- Chỉ sử dụng một lần cho một cá nhân.
- Không sử dụng sau ngày hết hạn.
- Chỉ sử dụng ngoài da.
- Dụng cụ nên được vận chuyển/gửi đến phòng thí nghiệm phân tích và tài liệu liên quan cần được lưu giữ theo quy định của địa phương cũng như theo các quy trình và chính sách của phòng thí nghiệm phân tích.
- Không sử dụng nếu bao bì của dụng cụ đã bị mở hoặc bị hỏng.
- Các phòng thí nghiệm phải xác nhận việc sử dụng sản phẩm cho xét nghiệm cụ thể của họ.
- Tuân thủ các biện pháp phòng ngừa rủi ro sinh học chung.
- Tất cả các vật liệu đã qua sử dụng có dính máu phải được xử lý và loại bỏ an toàn theo đúng quy định của địa phương.
- Bất kỳ sự cố nghiêm trọng nào xảy ra liên quan đến dụng cụ y tế này phải được báo cáo cho Trajan Scientific and Medical và cơ quan có thẩm quyền của Quốc gia Thành viên nơi người dùng và/hoặc bệnh nhân đang cư trú.
- Vui lòng liên hệ [neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com) trong trường hợp có nhiều sự kiện lấy mẫu giảm.

### **Hướng dẫn Thu mẫu:**

1. Mở và chuẩn bị các thành phần có trong bộ dụng cụ của bạn:
  - a. Vận mở nắp kim chích.
  - b. Xé mở túi đựng mẫu màu bạc.
  - c. Lấy dụng cụ ra khỏi túi đựng mẫu.

**QUAN TRỌNG – Để lại chất hút ẩm trong túi đựng mẫu!**

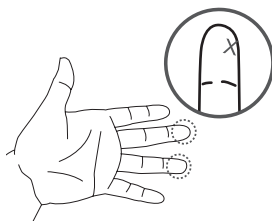
- d. Mở dụng cụ bằng cách kéo các mẫu của dụng cụ ra xa nhau cho đến khi hai nắp gập xuống dưới. **LƯU Ý: KHÔNG** tháo đầu thu mẫu ra khỏi thân thu mẫu. **KHÔNG** tháo thân thu mẫu ra khỏi dụng cụ.
- e. Mở băng gạc.
- f. Bóc lớp phía sau của băng dán.



**2. Rửa tay** bằng nước ấm và xà phòng.

- 3. Làm ấm tay** bằng cách chà xát hai tay lại với nhau. Bạn cũng có thể làm ấm tay bằng cách đi bộ, nhảy hoặc bất kỳ phương pháp nào khác mà bạn thích. **Làm ấm tay rất QUAN TRỌNG** để máu lưu thông tốt.

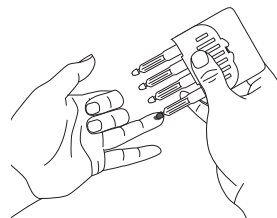
- 4. Chọn ngón tay bạn sẽ dùng** để thu thập mẫu máu. Xem hình minh họa để biết các vị trí khuyến nghị nằm lệch khỏi đường giữa ngón tay.



- 5. Chích ngón tay của bạn** bằng cách đặt tay lên một bề mặt cứng. Đặt kim chích lên vị trí đã chọn. Nhấn mạnh vào đầu kim chích cho đến khi nghe thấy tiếng “click”.

**6. Lau sạch giọt máu đầu tiên bằng băng gạc.**

Giọt máu có thể mất đến 20 giây để hình thành. Nếu cần, nhẹ nhàng xoa bóp ngón tay bị chích từ dưới lên cho đến khi giọt máu hình thành.



**7. Lấy mẫu bằng cách chạm một trong các đầu thu mẫu vào giọt máu (Hình 1).**

Trước hết, quan sát đầu thu mẫu chuyển sang màu đỏ hoàn toàn khi nó hấp thụ máu. Tiếp đến, đếm 2 giây. Cuối cùng, từ từ lấy đầu thu mẫu ra khỏi máu. Lặp lại quy trình này với các đầu thu mẫu còn lại.

**Bạn có thể đặt các đầu thu mẫu vào giọt máu nhiều lần để thu đủ mẫu. Luôn hướng đầu thu mẫu xuống dưới khi chạm vào giọt máu trên ngón tay của bạn như hình trên. KHÔNG** nhô máu lên đầu thu mẫu.

- 8. Đặt dụng cụ xuống** bề mặt cứng và dán băng vào ngón tay của bạn.



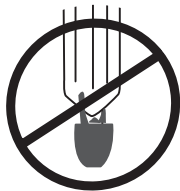
Nếu bạn bị chảy máu quá nhiều sau khi lấy mẫu, hãy nhấn mạnh và liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của bạn ngay lập tức.

- 9. Đóng dụng cụ** bằng cách gập các nắp lên cho đến khi chúng chạm nhau ở trên cùng. Nhấn lại với nhau cho đến khi nghe thấy tiếng “click”.

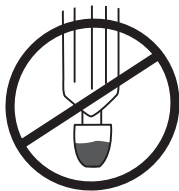
## Đảm bảo các đầu thu mẫu được làm đầy đúng cách.

Lấy mẫu không đủ xảy ra khi:

1. Đầu thu mẫu được rút ra quá sớm. Chạm đầu thu mẫu vào máu cho đến khi không còn phần trắng nào.
2. Máu ngừng lưu thông. Nếu điều này xảy ra, lặp lại các bước 4-7 với
3. Tham khảo phần Cảnh báo và Thận trọng trong trường hợp có nhiều sự kiện lấy mẫu giảm.



Lấy mẫu quá mức



Lấy mẫu không đ

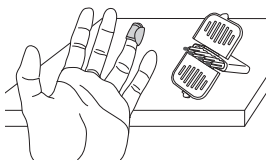


Lấy mẫu chính xác

Lấy mẫu quá mức xảy ra khi máu nhỏ giọt lên đầu thu mẫu từ phía trên. Luôn chạm đầu thu mẫu vào giọt máu như trong bước 7.

Hình 1

10. **Đặt dụng cụ** vào túi đựng mẫu và dán kín lại. **Đảm bảo chất hút ẩm vẫn còn trong túi.**



11. **Đặt túi đựng mẫu** vào phong bì vận chuyển bằng nhựa. Đảm bảo nhãn có sẵn địa chỉ đã được dán lên phong bì gửi hàng. Gửi đến phòng thí nghiệm để xử lý theo hướng dẫn.

12. **Vứt bỏ kim chích** bằng cách đặt nó vào túi nhựa có chứa kim chích, dán kín lại và bỏ vào thùng rác. Không bỏ kim chích vào thùng rác tái chế.



**Để được hỗ trợ thêm, vui lòng liên hệ với chúng tôi: [neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com)**

Neoteryx®, Mitra® và VAMS® là các thương hiệu đã đăng ký thuộc sở hữu của Trajan Scientific Australia Pty Ltd.

## RO Instrucțiuni de utilizare

# Kit de recoltare a microeșantioanelor Mitra® (set de proceduri)

### IMPORTANT – Citiți în întregime instrucțiunile înainte de utilizare!

Aceste instrucțiuni se aplică următoarelor configurații ale dispozitivului Mitra®:

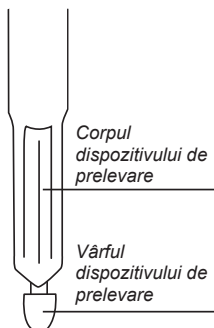
- Kit de recoltare a microeșantioanelor

### Utilizare preconizată

Kitul de recoltare a microeșantioanelor este un set de proceduri nesterile de unică folosință destinat recoltării, depozitării și transportului probelor de sânge capilar integral, într-un volum specificat, utilizând conținutul kitului de colectare numai pentru utilizare în scopuri de cercetare (Research Use Only, RUO).

### Descrierea dispozitivului:

Utilizatorul vizat este un cadru medical sau o persoană fără pregătire medicală (inclusiv utilizarea la populația pediatrică). Proba de sânge este prelevată, de obicei, prin înțeparea vârfului degetului cu ajutorul unei lanțete. Vârful de prelevare VAMS® (conținut în dispozitivul Mitra) se aplică cu grijă pe picătura de sânge de pe vârful degetului până când



întregul vârf de prelevare devine roșu, indicând că a fost colectată o probă volumetrică (de 10, 20 sau 30  $\mu$ L, în funcție de dispozitivul utilizat). Acest proces se repetă pentru fiecare vârf de prelevare din dispozitiv. După ce toate vârfurile de prelevare [unul (1), două (2), trei (3) sau patru (4), în funcție de dispozitivul utilizat] au fost umplute, carcasa exterioră a dispozitivului se închide cu un clic pentru a securiza proba sau probele.

### Materiale furnizate:

- Dispozitiv Mitra
- Pungă pentru eșantioane cu agent deshidratant
- Cod de bare cu ID-ul eșantionului
- Lanțetă (2 sau 4 buc.)
- Tifon (1 sau 2 buc.)
- Bandaj (2 sau 4 buc.)
- Plic de transport din plastic

### Specificațiile produsului:

- Tipul eșantionului: sânge integral uscat
- Formate/configurații: kit de recoltare
- Volumul eșantionului: 10, 20 sau 30  $\mu$ L
- Substrat: polimer poros hidrofil
- Precizie volumetrică (%RSD):  $\leq 5\%$
- Eveniment tipic de prelevare (în funcție de dimensiunea vârfului de prelevare):  
8 secunde (10, 20  $\mu$ L) - 12 secunde (30  $\mu$ L)
- Numărul de eșantioane recoltate: până la 4 (în

funcție de dispozitivul utilizat)

- Perioada de valabilitate: consultați data de expirare de pe eticheta produsului
- Depozitare dispozitiv: până la 30 °C
- Depozitarea eșantioanelor: instrucțiunile privind depozitarea probelor depind de probele de analizat și trebuie stabilite de utilizatorul final al dispozitivului

### Avertismente și precauții:

- Exclusiv de unică folosință, pentru o singură persoană.
- A nu se utiliza după data expirării.
- Exclusiv pentru uz extern.
- Dispozitivele trebuie transportate sau expediate către laboratorul de analiză, iar documentația corespunzătoare trebuie păstrată în conformitate cu reglementările locale, precum și cu procedurile și politicile laboratorului de analiză.
- A nu se utiliza dacă ambalajul dispozitivului a fost deschis sau este deteriorat.
- Laboratoarele trebuie să valideze utilizarea produsului pentru analiza lor specifică.
- Respectați măsurile universale de precauție pentru riscuri biologice.
- Toate materialele utilizate care conțin reziduri de sânge trebuie manipulate și eliminate în condiții de siguranță, în conformitate cu reglementările



**URMĂRIȚI – Videoclipurile instructive disponibile la adresa [www.neoteryx.com/](http://www.neoteryx.com/) collect sau scanați codul QR pentru a le accesa.**

locale.

- Orice incident grav în legătură cu kitul de colectare a microeșantioanelor Mitra trebuie raportat cât mai curând posibil către Trajan Scientific and Medical ([neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com)) și către autoritatea competentă a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.
- Vă rugăm să contactați [neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com) în cazul unor situații repetate de recoltare insuficientă.

### Instrucțiuni pentru eșantionare

1. Despachetați și pregătiți conținutul kitului

a. Deschideți punga pentru eșantioane.

b. Scoateți dispozitivul din punga pentru eșantioane.

**IMPORTANT – Lăsați agentul deshidratant în punga pentru eșantioane!**

c. Deschideți dispozitivul trăgând clapetele de pe dispozitiv una de cealaltă până când cele două clapete sunt pliate în jos.

**NOTĂ:** NU scoateți vârfurile de prelevare de pe corpurile de prelevare. NU scoateți corpurile dispozitivelor de prelevare din aparat.

d. Răsuciți capacele lanțetei.

e. Desfaceți tifonul.

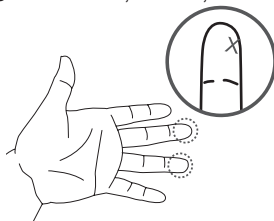
f. Desprindeți spatele bandajelor.

2. **Spălați-vă mâinile** cu apă caldă și săpun. Uscați-vă mâinile.



3. **Încălziți-vă mâinile** frecându-le între ele. De asemenea, vă puteți încălzi mâinile mergând, sărind sau orice altă metodă pe care o preferați. Încălzirea mâinilor este **IMPORTANTĂ** pentru un flux sanguin optim.

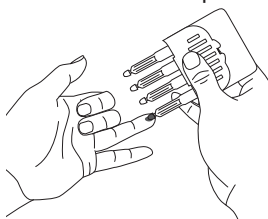
4. **Selectați degetul pe care îl veți folosi** pentru a colecta proba de sânge. Consultați ilustrația pentru locațiile recomandate, ușor deplasate de la linia mediană a degetului.



5. **Înțepați-vă degetul** așezând mâna pe o suprafață tare. Poziționați lanțeta în locația aleasă. Aplicați o presiune fermă pe capătul lanțetei până când se aude un clic.

6. **Ștergeți prima picătură de sânge cu tifonul.** Formarea unei picături de sânge poate dura până la 20 de secunde. Dacă este necesar, masați ușor degetul înțepat în sus până când se formează picătura.

7. **Atingeți vârful dispozitivului de prelevare de suprafața probei de sânge.** Urmăriți cum vârful dispozitivului de prelevare devine complet roșu pe măsură ce absoarbe sângele, numărați 2 secunde, apoi îndepărtați-l de picătura de sânge. Este în regulă să atingeți vârful dispozitivului de prelevare de mai multe ori de picătura



de sânge, până când nu mai rămâne nicio zonă albă vizibilă.

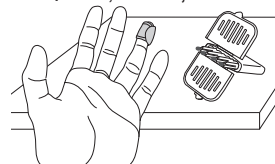
### IMPORTANT!

- **NU scufundați complet vârful de prelevare în sânge.**
- **Vârful dispozitivului de prelevare trebuie să fie întotdeauna îndreptat în jos spre podea, așa cum este ilustrat.**
- **NU picurați sânge pe vârful dispozitivului de prelevare.**

8. Repetați pasul 7 cu dispozitivele de prelevare rămase în aparat. Dispozitivul va conține unul (1), două (2), trei (3) sau patru (4) dispozitive de prelevare, în funcție de formatul dispozitivului primit.
9. Verificați vârfurile de prelevare (a se vedea Figura 1). După efectuarea cu succes a unei prelevări, fiecare vârf de prelevare trebuie să fie complet colorat în roșu, fără nicio zonă albă vizibilă.
10. **Așezați dispozitivul** pe o suprafață tare și aplicați bandaj pe deget.

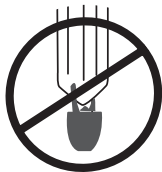


Dacă aveți sângerări excesive după recoltare, aplicați presiune și contactați imediat furnizorul de servicii medicale.



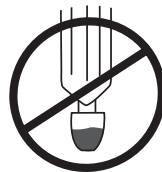
11. **Închideți dispozitivul** ridicând clapetele până se unesc în partea superioară. Apăsați-le împreună până când se aude un clic.

## Asigurați-vă că vârfurile de prelevare sunt umplute corect.



Recoltarea excesivă are loc atunci când:

1. Sângele este picurat pe vârful dispozitivului de prelevare de sus.
2. Întregul vârf de prelevare este scufundat într-o picătură mare de sânge formată pe vârful degetului.



Recoltarea insuficientă are loc atunci când:

1. Vârful dispozitivului de prelevare este îndepărtat de pe picătura de sânge prea devreme. Atingeți vârful de picătura de sânge până când nu mai rămâne nicio zonă albă vizibilă.
2. Fluxul sanguin se oprește. Dacă se întâmplă acest lucru, repetați pașii 3-7 cu același vârf până când devine complet roșu.
3. Consultați secțiunea Avertismente și precauții în cazul unor situații repetate de recoltare insuficientă.



Eșantionat corect

Figura 1

12. **Introduceți dispozitivul** în punga pentru eșantioane și închideți etanș. Asigurați-vă că agentul deshidratant este încă în pungă.



13. **Introduceți punga pentru eșantioane** în plicul de transport din plastic. Asigurați-vă că o etichetă adresată în prealabil este aplicată pe plicul poștal. Trimiteți la laborator pentru procesare conform instrucțiunilor.

14. **Aruncați lanțeta** închizând-o în punga de plastic care conținea lanțetele, sigilați-o și aruncați-o într-un coș de gunoi. Nu aruncați lanțeta într-un coș de reciclare.

**Pentru asistență suplimentară, nu ezitați să ne contactați: [neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com)**

Specificațiile se pot modifica.

Neoteryx®, Mitra® și VAMS® sunt mărci comerciale înregistrate deținute de Trajan Scientific Australia Pty Ltd.

## Mitra® insamlingskit för mikroprov (procedurpaket)

### VIKTIGT – Läs hela bruksanvisningen före användning!

Dessa instruktioner gäller följande

Mitra®-enhetskonfigurationer:

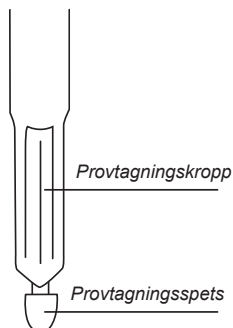
- Insamlingskit för mikroprov

### Avsedd användning:

Insamlingskit för mikroprov är en icke-steril förpackning för engångsbruk avsedd för insamling, förvaring och transport av kapillära helblodprover av specificerad volym med hjälp av innehållet i insamlingssatsen, endast för forskningsändamål (RUO – Research Use Only).

### Enhetsbeskrivning:

Den avsedda användaren är sjukvårdspersonal eller en lekman (inklusive användning i den pediatriiska populationen). Blodprovet tas vanligtvis genom ett stick i fingertoppen med hjälp av en lansett. VAMS®-provtagningsspetsen (som finns i Mitra-enheten) trycks försiktigt mot bloddroppen på fingertoppen tills hela



provtagningsspetsen blir röd, vilket indikerar att ett volymprov (10, 20 eller 30 µl beroende på vilken enhet som används) har samlats in. Denna process upprepas för varje provtagningsspets i enheten. När alla provtagningsspetsar (en (1), två (2), tre (3) eller fyra (4) beroende på vilken enhet som används) har fyllts ska enhetens yttre hölje snäppas igen för att skydda provet/proven.

### Tillhandahållna material:

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| • Mitra-enhet            | • Lansett (x2 eller x4)  |
| • Provpåse med torkmedel | • Gasbinda (x1 eller x2) |
| • Streckkod för prov-ID  | • Bandage (x2 eller x4)  |
|                          | • Plastkuvert för frakt  |

### Produktspecifikationer:

- Provtyp: Torkat helblod
- Format/konfigurationer: Insamlingskit
- Provvolum: 10, 20 eller 30 µL
- Substrat: Hydrofil porös polymer
- Volymetrisk precision (%RSD): ≤ 5 %
- Typisk provtagningshändelse (per storlek på provtagningsspets):  
8 sek (10, 20 µL)–12 sek (30 µL)
- Antal insamlade prover: Upp till 4 (beroende på vilken enhet som används)
- Hållbarhet: Se utgångsdatum på

produktetiketten

- Enhetsförvaring: Upp till 30 °C
- Provförvaring: Riktlinjerna för provförvaring är analytberoende och måste bestämmas av enhetens slutanvändare

## Varningar och försiktighetsåtgärder:

- Engångsbruk endast för en enda individ.
- Använd inte efter utgångsdatum.
- Endast för externt bruk.
- Enheter ska transporteras/postas till analyslaboratoriet och lämplig dokumentation ska upprätthållas enligt lokala föreskrifter och analyslaboratoriets procedurer och policyer.
- Använd inte om enhetens förpackning har öppnats eller skadats.
- Laboratorier måste validera användningen av produkten för deras specifika analys.
- Följ allmänna försiktighetsåtgärder för biologisk risk.
- Allt använt material med blodrester måste hanteras och kasseras säkert i enlighet med lokala föreskrifter.
- Alla allvarliga incidenter i samband med Mitra insamlingskit för mikroprov bör rapporteras så snart som möjligt till Trajan Scientific and Medical ([neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com)) och



**TITTA – Instruktionsvideor**  
på [www.neoteryx.com/collect](http://www.neoteryx.com/collect)  
eller skanna QR-koden för att  
komma åt dem.

den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten befinner sig.

- Kontakta [neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com) vid flera företeelser av underprovtagning.

## Instruktioner för provtagning:

1. Packa upp och förbered innehållet i ditt kit:

- a. Riv upp provpåsen.
- b. Ta ut enheten ur provpåsen  
**VIKTIGT – Lämna torkmedlet i provpåsen!**

- c. Öppna enheten genom att dra flikarna på enheten ifrån varandra tills de två flikarna är nedvikta. **OBS:** Ta INTE bort provtagningsspetsarna från provtagarkropparna. Ta INTE bort provtagarkropparna från enheten.

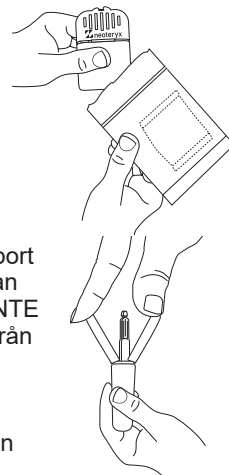
- d. Vrid av lansettlocken.

- e. Öppna gasbindan.

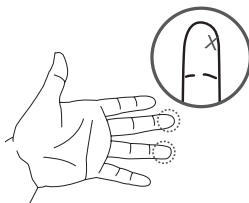
- f. Ta bort skyddspappret från bandagen.

2. **Tvätta händerna** med varmt vatten och tvål. Torka händerna.

3. **Värm händerna** genom att gnugga dem mot varandra. Du kan också värma händerna genom att gå, hoppa eller på något annat sätt du föredrar. **Att värma händerna är VIKTIGT för ett bra blodflöde.**



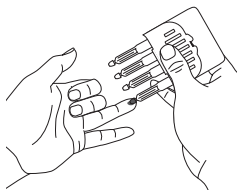
4. **Välj det finger du ska använda** för att ta blodprovet. Se illustrationen för rekommenderade ställen som inte är på fingrets mittlinje.



5. **Stick i fingret** genom att lägga handen på en hård yta. Placera lansetten på den valda platsen. Applicera ett fast tryck på lansettens ände tills ett klick hörs.

6. **Torka bort den första bloddroppen med gasbindan.** En bloddropp kan ta upp till 20 sekunder att bildas. Om det behövs, massera försiktigt det stukna fingret uppåt tills droppen bildas.

7. **Rör med provtagningspetsen på ytan av blodprovet.** Se provtagningspetsen bli HELT röd när den absorberar blodet, räkna till 2 sekunder och ta bort provtagningspetsen från blodet. Det är OK att applicera provtagningspetsen på bloddroppen flera gånger för att fylla på tills inget vitt är synligt.



#### VIKTIGT!

- Sänk **INTE** ner provtagningspetsen helt i blod.
- Provtagningspetsen ska alltid peka nedåt mot golvet som visas.
- Droppa **INTE** blod på provtagningspetsen.

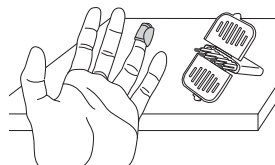
8. Upprepa steg 7 med återstående provtagare i enheten. Enheten kommer att innehålla en (1), två (2), tre (3) eller fyra (4) provtagare beroende på enhetsformat.

9. Kontrollera provtagningspetsarna (se figur 1). Efter framgångsrik provtagnings ska hela provtagningspetsen vara röd utan något vitt synligt.

10. **Sätt ner enheten** på en hård yta och sätt på ett plåster på fingret.



Om du upplever överdriven blödning efter insamlingen, applicera tryck och kontakta din vårdgivare omedelbart.



11. **Stäng enheten** genom att lyfta flikarna så att de möts upptill. Tryck ihop tills ett klick hörs.

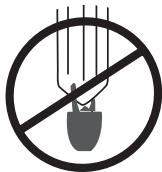
12. **Lägg enheten** i provpåsen och förslut den. Se till att torkmedlet fortfarande är kvar i påsen.

13. **Lägg provpåsen** i plastkuvertet för frakt. Se till att en föradresserad etikett finns fäst på postkuvertet. Skicka till labbet för behandling enligt instruktionerna.

14. **Kassera lansetten** genom att lägga den i plastpåsen som innehöll lansetterna, försegla den och släng den i en papperskorg. Släng inte lansetten i en återvinningsbehållare.

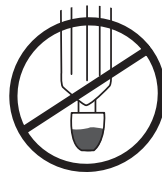


## Se till att provtagningspetsarna är korrekt fyllda.



Överprovtagning inträffar när:

1. Blod droppas på provtagningspetsen uppifrån.
2. Hela provtagningspetsen sänks ner i en stor bloddroppe som bildas på fingertoppen.



Underprovtagning inträffar när:

1. Provtagningspetsen tas bort från blodet för tidigt. Placera spetsen i blodet tills det inte finns något vitt kvar.
2. Blodflödet upphör. Om detta händer, upprepa steg 3–7 med samma spets tills den blir helt röd.
3. Se avsnittet Varningar och försiktighetsåtgärder vid upprepade tillfällen av underprovtagning.



Korrekt provtagning

Figur 1

**För ytterligare hjälp, tveka inte att kontakta oss:  
[neo.support@trajanscimed.com](mailto:neo.support@trajanscimed.com)**

Specifikationerna kan komma att ändras.

Neoteryx®, Mitra® och VAMS® är registrerade varumärken som ägs av Trajan Scientific Australia Pty Ltd.







**Trajan Scientific Australia Pty Ltd (Sponsor)**

7 Argent Place, Ringwood, VIC 3134, AU

Tel: +61 (0) 3 9874 8577

**EC**

**REP**

**Axel Semrau GmbH**

Stefansbecke 42, 45549 Sprockhövel, Germany



[www.neoteryx.com/collect](http://www.neoteryx.com/collect)

**RUO**

